

# BÖDELI *info*

16. JAHRGANG  
FEBRUAR 2013

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden.

## INTERVIEW

**«Die Kunden sollen merken, dass es ihnen besser geht.»**

Gabriela Haug,  
Geschäftsführerin  
Aare-Praxis Interlaken





Das neue Model Napoli steht für Extravaganz in den eigenen vier Wänden: Sie kombinieren den klassischen Cheminéeofen mit einem Backfach für Pizza und Co. Knuspriger Boden, belegt mit frischen Tomaten und zerfliessendem Mozzarella – die Pizza Margherita steht für das italienische «dolce Vita». Und genau das können Sie sich jetzt in Ihr Wohnzimmer holen. Auch andere Rezepte, wie selbstgemachtes Brot oder Aufläufe, gelingen im Nu. Ein Thermometer in der Glasscheibe der Tür zeigt dabei die Temperatur an, bei der die Leckereien schmoren. Beheizt wird der Backofen durch den knisternden Cheminéeofen, der so für das besondere Holzofen-Aroma sorgt. Ob in gemütlicher Runde mit Freunden oder für einen romantischen Abend zu zweit – der neue Pizzaofen verbindet Feuerromantik mit kulinarischen Genüssen. Und wenn gerade nicht gebacken wird, bietet der Ofen die gemütliche Atmosphäre eines klassischen Kaminfeuers. Das Model ist mit der innovativen ECOplus-Technik von Hark ausgestattet. Bei diesem zukunftsweisenden Feuerraumkonzept ist ein keramischer Filter integriert. Er filtert zuverlässig einen Großteil des entstehenden Feinstaubes heraus, führt zu einer langsamen Verbrennung und schafft ein einzigartiges, beruhigendes Flammenspiel.

**Besuchen Sie unsere Ausstellung!  
Fachmännischer Montage- und Lieferservice!**

**Inter•Kamin**

... ganz Feuer und Flamme!

Cheminéebau und -öfen | Cheminée-sanierungen | Pelletsöfen | Kaminsanierungen | Kaminanlagen

INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3800 UNTERSEEN TEL. 033 822 73 73 FAX 033 823 44 77  
info@inter-kamin.ch www.inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Di–Fr, 9–12 Uhr und 14–18 Uhr, Sa, 9–12 Uhr

## Teamgeist, Fleiss, Freude und viele Fans: 10 Jahre Aare-Praxis

**Die Geschichte einer kleinen Praxis. Die Geschichte einer Vision, totalem Einsatz, Suchen nach neuen Wegen zu hochgesteckten Zielen.**

Die ersten Schritte und die folgenden 10 Jahre Entwicklung beobachten zu dürfen, war ein Beweis für mich, was eine Vision, uneingeschränkter Wille Ziele zu erreichen, in der Folge schwierige Entscheide zu fällen, grosse Hürden zu nehmen und Erfolge zu verbuchen für Energien, Fantasie, Ehrgeiz und Talent freisetzen kann. Ich bin stolz auf unser Land und unsere Gesetze, die solches ermöglichen und fördern. Genau da liegt das Geheimnis des Erfolges für die sichere Schweiz: Löhne sind doppelt so hoch wie im nahen Deutschland, die schwerste Krise in ganz Europa betrifft unser Land nur am Rand, Arbeitslosigkeit ist fast unbekannt und wir leisten uns den Sozialstaat, Umweltschutz und Menschenrechte, die wir anderswo vergeblich suchen. Ich fordere alle Schweizer auf, zur Situation und zum Erreichten Sorge zu tragen und das gute Umfeld zu erhalten und nie zu gefährden!

Die Geschichte einer kleinen Praxis. Die Geschichte einer Vision, totalem Einsatz, Suchen nach neuen Wegen zu hochge-

steckten Zielen. Die Geschichte des konsequent und intensiv zusammen arbeitenden Teams. Und als Dank nach 10 Jahren: unzähligen Fans, die ihre hohen Ziel mit Unterstützung des Teams erreichten. Fans oder heute wohl eher Freunde, die mit besserer Ernährung Gewicht abbauten, mit mehr Bewegung Neues und meist vorher nie Dagewesenes erleben durften, dadurch ein neues Leben fanden und neu aufgestellt in die Zukunft blicken. Eigentlich nur das Ebenbild einer Erfolgsgeschichte, wie sie tausendmal von Kleinunternehmern geschrieben wird. Ziele, Fleiss, unermüdliches Arbeiten daran. Der Unterschied zwischen Kunden und Team? Keiner: Beide Seiten haben hohe Ziele, arbeiteten zusammen daran und finden so eine gute Zukunft. Alle sind Gewinner! Nur das kann das Fundament des Erfolges einer Firma sein.

Alles Gute zum Geburtstag, Aare-Praxis Team. Die besten Wünsche für die 2. Dekade. Die Kunden brauchen Euch!

Niklaus Haug



Niklaus Haug  
Goldswil

### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Nina Ruosch, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
Leitung Bödeliinfo, Inserate und Gewerbeseiten Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, e-mail: boedeli-info@weberag.ch  
Vertreter des Vereinskonzents Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, Postfach 336, 3800 Interlaken, Mobile 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli, Mobile 079 632 76 70  
Titelseite Gabriela Haug Foto zvg Druck Ilg AG, Druck & Medien, 3752 Wimmis ISSN 1662-0984  
Auflage 18000 Expl. Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Beiträge per Mail an: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch) Annahmeschluss: **Dienstag, 12. Februar 2013**  
Alle Beiträge erscheinen auch im BrienzInfo

Lesen Sie uns  
online – weltweit:  
[www.boedeli-info.ch](http://www.boedeli-info.ch)



Als Gratis-App für  
iPhone und iPad

## Krankensmobilen Verkauf und Vermietung

AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Gerne beraten wir Sie umfangreich über alle Produkte in unserer Apotheke

**Apotheke Dr. Portmann**  
Höheweg 4, 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 34 Fax. 033 828 34 30  
[www.portmann.ch](http://www.portmann.ch) [info@portmann.ch](mailto:info@portmann.ch)

## Winter im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken

Geniessen Sie unsere vielfältigen,  
urchigen Hütten-Gerichte!

DO 21.2. 19.30 Uhr Stadelörgeler Bönigen

Gluschtige Holzofenpizza das ganze Jahr;  
im Winter immer Mittwoch bis Sonntag abends

DO 21.3. 19.30 Örgelifründe Sumiswald

Werktags täglich 2 Menüs (1 vegi) à CHF 17.50  
Fragen Sie nach unserem Menüpass:  
Jedes 11. Menü ist gratis!

Bilderausstellung: Mira Burri, Unterseen  
[www.miraburri.ch](http://www.miraburri.ch)

Herzlich willkommen!



RESTAURANT • PIZZERIA • BAR • TERRASSE • KONDITOREI  
Höheweg 115 • 3800 Interlaken • Switzerland  
Tel. +4 (0)33 822 23 23 • Fax +4 (0)33 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch) • [info@desalpes-interlaken.ch](mailto:info@desalpes-interlaken.ch)

## INHALT

EDITORIAL 3

INTERVIEW 5-7

GEWERBESEITEN 9

Urfer Optik AG, Interlaken 9

Vitalyse, Interlaken 10-11

INFOSEITEN 13

Adrian Jäck: Maler & Schriften 13

H. Gosteli AG: Garten 15

Marco Zurbuchen: Plattenbeläge & Ofenbau 17

Martin Gafner: Bücherecke 19

Daniel Capelli: Immobilien 21

Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp 23

Roman Seiler: Fitness 25

Monika Rothacher-Braun: Frisuren und Haarpflege 27

Bernhard Frutiger: Japanische Akupunktur 29

Diego Martinaglia: Optik 31

Annina Dauwalder: Heimtierpflege 33

VEREINE UND ORGANISATIONEN 45

Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken 45

Interlaken Classics 47

Schlosskeller Interlaken 49

Natureisbahn Brienz 51

Blasorchester Oberland Thun 53

Jugendarbeit Bodeli 55

Stadtkeller Unterseen 57

Fischerei-Pachtvereinigung Interlaken 59

Förderverein Trinkhalle am Kleinen Rugen 61

Heimatwerk Interlaken 63

Contact Interlaken 65

Pro Senectute Berner Oberland 67

Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz 69

VERANSTALTUNGEN 37-42

TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE 71

WETTBEWERB 73

INTERVIEW MIT BLICK AUF BRIENZ 75-77

KOLUMNE 78-79

## «Viele glückliche Menschen als Ziel»

**Gabriela Haug führt seit zehn Jahren ihre Aare-Praxis in Interlaken. Sie hat bei null angefangen und beschäftigt mittlerweile sieben Angestellte. Ans Aufhören denkt Haug noch lange nicht – im Gegenteil: «Ich will sogar einen Gang höher schalten», sagt sie überzeugt.**

**Frau Haug, Sie sind mit Ihrer Aare-Praxis im Schönheitsbereich tätig – werden Sie ausschliesslich mit diesem Segment verknüpft?**

Nein, bestimmt nicht. Wir sind sehr stark im Gesundheitsbereich tätig mit Resultaten im Schönheitsbereich. Gesunde Menschen wirken schöner. Menschen mit gesundem Bindegewebe bestimmt ebenso. Wir haben viele Kundinnen und Kunden, die keine Medikamente mehr benötigen, seit sie bei uns in Behandlung sind. Wir haben mit einer unserer Kundinnen entschieden, dass sie das Magenband rausnehmen soll. Ihre Ärztin hat sich dagegen gewehrt. Aber es geht ihr heute blendend, sie fühlt sich entscheidend besser und wirkt jünger und schöner. Wir arbeiten mit dem Säuren-Basen-Haushalt. Sind die Menschen über viele Jahre hinweg übersäuert, belasten sie mit ihrer Lebensweise ihr Immunsystem. Das bringt oft Probleme mit Arthrose, Rheuma oder auch Gicht mit sich. Zudem sind diese Leute anfälliger für viele Krankheiten wie Grippe usw. Natürlich gibt es keine Regel ohne Ausnahmen. Wir können jedoch mit dem sogenannten Body Reset und gezielter Bewegung in der Natur dazu beitragen, dass diese Symptome verschwinden. Zudem stärkt die Endermologie das Bindegewebe.

**«DIE ENDERMOLOGIE MUSS MIT HERZBLUT ANGEWANDT WERDEN.»**

Die Resultate verbessern tatsächlich das Aussehen der Menschen, lassen Cellulite verschwinden und die Leute fühlen sich entscheidend besser.

**Was bedeutet Body Reset?**

Das ist die Ernährung. Jacky Gehring hat vor rund 20 Jahren den Säuren-Basen-Haushalt aufgegriffen. Wir empfehlen zudem andere Bücher zum Säuren-Basen-Haushalt: Wir beweisen täglich, dass dies funktioniert. Die heutige Lebensweise hinterlässt oft Übergewicht mit allen gesundheitlich negativen Einflüssen.

**Wie funktioniert die Endermologie-Lipomassage?**

Mit einem Gerät führen wir die Massage durch. Dieses funktioniert mittels intensiver Roll- und Vacuum-Technik. Ich bin überzeugt davon: Diese Technik ist der beste Weg zum Erfolg. Das Bindegewebe wird stärker und Dellen (Cellulite) verschwinden. Zusammen mit gesünderer Ernährung und mehr Bewegung ergibt dies ein neues Lebensgefühl. Bei der Endermologie ist die Technik top; die Anwendung oft ein Flop. Genau hier wollen wir die Besten sein, sind immer auf dem neuesten technischen Stand und das ganze Team wird regelmässig weitergebildet. Zudem muss die Endermologie



Gabriela Haug

**Zur Person:**  
Gabriela Haug

Jahrgang: 1963

Zivilstand/Kinder:  
verheiratet  
zwei erwachsene Kinder

**Beruflicher Werdegang:**  
Grundschule in Unterseen, Berufslehre im Detailhandel in Thun, Arbeit in Zermatt + Interlaken, Weiterbildung zum Fitnesstrainer in Luzern, Familie, Ausbildung für Endermologie und Body Reset in Zürich und Nizza, Eröffnung Aare-Praxis, Weiterbildung im Fach

**Hobbies:** Sport, Musik, Pflanzen (riesiger Garten usw.)

[www.aare-praxis.ch](http://www.aare-praxis.ch)



Das Team der Aare-Praxis: Monica Rieder, Carmen Dietler (hinten, v.l.n.r.), Sue Heister, Susanne Jaggi, Ulla Feldmann (mitte, v.l.n.r.), Gabriela Haug und Monika Jünger (vorne, v.l.n.r.).

mit Herzblut angewandt werden, sonst hat man keinen Erfolg. Mit dieser Philosophie setzt sich auch mein Team zusammen: Sie müssen Freude an den Erfolgen haben und den sinnvollen Einsatz in diesem Beruf schätzen. Wir erhalten sehr gutes Feedback unserer Kunden, was mich immer wieder ausserordentlich freut und zu Neuem motiviert.

### Sie haben vor zehn Jahren bei null angefangen – wie kamen Sie überhaupt auf die Idee, die Aare-Praxis in Interlaken zu eröffnen?

Ich habe mich zu Hause um meine Familie und Kinder gekümmert. Für mich war immer klar: Sind meine Kinder älter, werde ich wieder arbeiten. Durch einen Bekannten kam ich auf die Endermologie. Ich fuhr nach Zürich, später nach Frankreich und habe sie näher betrachtet und getestet: Ich war fasziniert. Da ich bereits vorher in diesem Segment gearbeitet habe, war die Grundlage da. Ich hatte stets ein Interesse für die mentale und körperliche Veränderung der Menschen.

### Mittlerweile beschäftigen Sie sieben Angestellte...

...Mein Kader besteht seit etlichen Jahren aus vier Personen und sie sind alle noch in der Aare-Praxis angestellt. Monika Rieder, meine rechte Hand, ist bereits neuneinhalb Jahre bei mir. Wechsel gab es nur bei Jüngeren im Team, die sich verändern wollten. Das verstehe ich.

### Kommen Menschen in Ihre Praxis, die verzweifelt sind wegen Ihres Gewichts?

Wir haben jeden Aspekt bei uns in der Praxis. Es gibt Kunden, die zu uns kommen, um die Endermologie anwenden zu lassen. Es gibt jedoch auch jene, die sehr verzweifelt sind und die gesamte Diätpalette ausprobiert haben. Meine älteste Kundin kam 84-jährig zu mir in die Aare-

Praxis. Sie hatte den Wunsch, ihre Reiterhosen los zu werden. Sie wandte die Säuren-Basen-Ernährung an, hat fünf Kilos abgenommen – und ist sehr glücklich darüber.

### Sie sind auch im Schönheitsbereich tätig. Ein Bereich, bei dem die Menschen während Krisen eher sparen. Spüren Sie das?

Krise? Bisher spüre ich sie nicht. Unsere Kunden scheinen nicht an sich und ihrer Gesundheit zu sparen. Wenn es ihnen gut geht, geht es auch ihrem Umfeld gut. Und das ist viel wert.

### Nehmen mehr Frauen oder Männer Ihre Dienstleistungen in Anspruch?

Ganz klar mehr Frauen. Wir haben jedoch auch einige Männer als Kunden. Sehr oft sind die Männer unserer Kundinnen indirekte und begeisterte Kunden:

Sie machen die Umstellung der Ernährung und begleitend mehr Bewegung in der Natur unserer Kundinnen mit. Mit unglaublichen Erfolgen. Einerseits verlieren sie lästige Pfunde, fühlen sich besser und das gemeinsame Ziel, mit ebenso gemeinsamer Bewegung in der Natur, wirken in der Beziehung oft Wunder.

### In der Gesellschaft wird die Schönheit immer wichtiger...

...Sie steht bei uns nicht im Vordergrund, ist jedoch für die Kunden sehr wichtig. Weniger Gewicht, mehr Fitness und alles in allem das neue Lebensgefühl ergibt auch mehr Schönheit. Ich finde es schön, wenn sich die Menschen um sich selber kümmern.

### Die Menschen, die zu Ihnen kommen, sollen nicht nur abnehmen?

Nein. Die Kunden sollen merken, dass es ihnen besser geht. Für mich ist das ein wichtiger Faktor. Wir stellen die Leute allerdings auch auf die Waage – was für viele eine Motivationshilfe sein kann. Ich denke, dass wir bei den meisten Kunden das verändern, was das heutige Leben oft negativ beeinflusst: bewusster gesund essen und mehr Bewegung. Mit der Stärkung des Bindegewebes und insgesamt damit schöneres Aussehen. Man fühlt sich zudem entscheidend besser. Wir möchten den Leuten das geben, was sie wollen.

### Sie führen Ihre Praxis nun seit zehn Jahren. Haben Sie nie daran gedacht, aufzuhören?

Mein Ehemann hat mich gefragt, ob ich nicht weniger arbeiten möchte. Ich habe zehn so gute Jahre hinter mir, dass ich weiter machen werde. Ich habe das beste



Gabriela Haug in ihrer Praxis, die sie seit zehn Jahren führt.

Team, die Arbeit in der Praxis macht wirklich Spass. Und wir erleben zahlreiche schöne Geschichten in der Praxis.

### Die Aare-Praxis gibt es noch in zehn Jahren?

Wenn alles gut geht, dann führe ich die Praxis noch einmal zehn Jahre. Das bedingt, dass ich mich weiter fortbilde und am Ball bleibe. Die Entwicklung ist nicht aufzuhalten und das ganze Team wird mithalten.

### Was haben Sie sich für Ziele gesetzt?

Viele glückliche Menschen.

### Wer zuletzt lacht...

«Eine Neukundin besuchte unsere Praxis, um sich zu informieren», sagt Gabriela Haug. Sie äusserte sich, dass ihr Mann das Ganze total belächle. Nach einigen Monaten habe ihr Mann die Aare-Praxis besucht, um dem Team mit feuchten Augen und voller Freude im Gesicht zu erklären: Eine Freundin benötige er nun nicht, und er bedankte sich herzlich für seine «neue Frau».



dropa  
DROGERIE  
GÜNTHER

# Concert Series TOUCH THE MOUNTAINS

INTERLAKEN

AMAEV



15.02.2013  
**PHILIPP FANKHAUSER**

09.03.2013  
**ELIANE**

04.04.2013  
**ABBA GOLD**



Preise  
AB CHF 35.-  
ABBA GOLD AB CHF 37.-



TICKET-VERKAUF  
starticket  
100% JAHRESLICHES WELTWEITES  
TEL. 033 826 0090

## IM THEATERSAAL KURSAAL INTERLAKEN

VERANSTALTEN: JUNGFRAU WORLD EVENTS GMBH, INTERLAKEN TOURISMUS, CONGRESS CENTRE KURSAAL INTERLAKEN

TOUCHTHEMOUNTAINSconcerts.ch

MEDIA PARTNER



BOBERNER OBERLÄNDER

## Umckaloabo – unaussprechlich aber ausgesprochen gut

**Die Entstehung einer akuten Bronchitis wird häufig durch Viren verursacht. Im Schlepptau können sich auf der geschwächten Schleimhaut auch Bakterien befinden, welche Auslöser für eine Superinfektion sind.**

Die Bronchitis kann Menschen jeden Alters betreffen. Vor allem Kinder, Senioren und Personen mit schwachem Immunsystem sind besonders gefährdet. In der Regel heilt eine unkomplizierte virale Bronchitis innerhalb von sieben bis zehn Tagen ab. Eine Superinfektion mit Bakterien kann sich jedoch mehrere Wochen hinausziehen. Trockener, quälender Husten, welcher vor allem im Anfangsstadium vorkommt, kann mit einem Hustenstiller behandelt werden. Dauert der Husten jedoch länger als vier Tage und verschleimt er sich, hat das Abhusten Priorität und muss gefördert werden. Der Wurzelextrakt aus der Region Südafrikas in der Kapland-Pelargonie ist ein hochkonzentriertes Produkt. Umckaloabo enthält einen stets gleichbleibenden Wirkstoffgehalt und unterscheidet sich von handelsüblichen Pelargonium Präparaten. Die Geranienart wird unter ökologischen Bedingungen angebaut. Zudem wird jede Wurzel behutsam von Hand geerntet und nach sehr strengen Qualitätsrichtlinien weiterverarbeitet. Die schnellste und beste Wirkung wird erreicht, wenn der Extrakt zu Beginn des Infekts eingenommen wird.

### Wie wirkt es?

Die körpereigenen Abwehrzellen werden durch den Extrakt mobilisiert und töten da-

durch krank machende Viren ab. Die Vermehrung der Bakterien wird gehemmt. Die Härchen auf den Bronchien, die sogenannten Zilien, bewegen sich schneller Richtung Kehlkopf und bringen den hartnäckig sitzenden Schleim der Bronchien raus, damit dieser abgehustet werden kann. Somit wird die Krankheitsdauer wesentlich verkürzt.

### Was kann ausserdem gegen chronischen Husten getan werden?

Das Inhalieren von ätherischen Ölen hat sich sehr bewährt. Diese gelangen in den Körper hinein und helfen zusätzlich, den Schleim zu verflüssigen und abzutransportieren, sei es in Form von einem Erkältungsbad oder einer wohltuenden Inhalation. Auch eine Erkältungsscreme, welche auf Brust und Rücken aufgetragen wird, empfehlen wir für eine optimale Ausheilung. Nicht zu vergessen ist die Steigerung der zugeführten Menge an Flüssigkeit, sei es mit einem frisch gemischten Hustentee oder dem fertigen Beuteltee. Auch mit der Kombination unserer Hausspezialitäten erhalten Sie ein optimales Ergebnis und werden den hartnäckigen zähen Husten los.

Lassen Sie sich bei uns beraten, wir zeigen Ihnen gerne eine für Sie individuelle und passende Lösung.



Sandra Kammermann  
dipl. Drogistin HF  
Geschäftsführerin  
DROPA Drogerie Günther  
Interlaken  
Filiale Interlaken Ost  
Untere Bönigstrasse 12  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30  
dropa.interlaken@dropa.ch  
www.dropa.ch

DROPA Drogerie Günther  
Beim Stedtlizentrum  
Bahnhofstrasse 25  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
Telefax 033 826 40 41  
dropa.guenther@dropa.ch



Weitere Informationen finden Sie unter:

### Ihre Bödelikarte Partner

AMADEUS  
Albert Schild AG  
Bühler AG Interlaken  
Coiffure Schäärischnitt  
DROPA Drogerie Günther

Urfer Optik  
INA-K Schuhe für Sie & Ihn  
Roro Herrenkonfektion  
score sport  
Gebr. Vögeli AG

[www.boedelikarte.ch](http://www.boedelikarte.ch)

## Wer und was ist eigentlich «Vitalyse Interlaken»?

**Im Juli 2012 eröffnete die Geschäftsinhaberin, Sonja Ammeter, am Eichzün 4b, in Unterseen die Praxis «Vitalyse Interlaken», wo Sie effizient und gesund abnehmen können. Freuen Sie sich auf mehr Lebensqualität und erreichen Sie Ihr Wohlfühlgewicht.**



Sonja Ammeter  
Vitalyse  
Dipl. Ernährungskoach  
Eichzün 4b  
3800 Unterseen

Telefon 033 822 00 11  
info@vitalyse-interlaken.ch  
www.vitalyse-interlaken.ch

Sonja Ammeter begleitet Kundinnen und Kunden für Gewichtsreduktion, Ernährung und Gesundheit. Aus dem eigenen Bedürfnis den überschüssigen Kilos aus der Kindheit an den Kragen zu gehen, wurde eine Berufung und die Idee entstand eine eigene Praxis zu eröffnen. Sie unterstützt daher ihre Kunden nicht nur bei fachlichen Fragen, sondern weiss aus eigener Erfahrung wie es sich anfühlt, wenn man in der Umziehkabine des Kleidergeschäftes steht und die Verkäuferin freundlich sagt «ich denke die nächst grössere Nummer würde besser passen» oder wenn man auf einem Stuhl sitzt und sich der Bauch zu regelrechten Dünen aufwölbt sowie beim Blick über die eigenen Oberschenkel der Gedanke aufkommt «gehört das alles wirklich mir?» Durch die Umstellung der Ernährung durch «Vitalyse» lernte sie wie das Essen Spass machen kann, das Gewicht langsam runter geht und aus was eine gesunde und ausgewogene Ernährung besteht. «Ich habe damals nicht nur abgenommen, ich profitierte zugleich von einer Weiterbildung fürs Leben.»

Genau das gibt sie ihren Kundinnen und Kunden weiter und hilft ihnen ihr Gewicht dauerhaft zu verringern und berücksichtigt dabei deren Bedürfnisse im Alltag und die entsprechende Lebenssituationen. In einem unverbindlichen und kostenlosen Erstgespräch analysiert sie die

Essgewohnheiten, verschafft sich einen Überblick über den Gesundheitszustand und zeigt auf wie das Programm von «Vitalyse» funktioniert sowie wie lange es bis zum Wunschgewicht dauern wird. «Die Kunden bestimmen ihr Wunschgewicht, ich beurteile ob es machbar und gesund ist» meint sie. Das Programm zum Abnehmen ist in drei Phasen eingeteilt.



Nach der gesunden Abnahme, die alle Nahrungsmittelgruppen beinhaltet, kommt die Stabilisierungsphase. In dieser Zeit lernen die Kunden wie ihr Körper auf gewisse Nahrungsmittel, der Menge und der Häufigkeit reagiert und wie sich das Gewicht stabil halten wird. Die letzte und wichtigste Phase ist das Erhalten.

Während dieser Zeit werden die Kunden nach wie vor in regelmässigen Abständen durch persönliche Einzelgespräche/Coaching begleitet und das Wissen wird gefestigt so dass das Gewicht dauerhaft gehalten werden kann. Als kostenlose Serviceleistung können die Kunden von «Vitalyse» von einer halbjährlichen oder jährlichen Kontrolle profitieren, um ihr Gewicht nachhaltig halten zu können.

Die Durchführung eines Ernährungsprogrammes ist sehr einfach durchzuführen und ist daher für Berufstätige oder für Familien geeignet. Neben dem Programm zur Gewichtsreduktion werden weitere Programme wie z.B. während der Schwangerschaft, für Sportler, während den Wechseljahren oder zur Gesundheitsvorsorge angeboten.

«Wer noch nie übergewichtig war, kann sich gar nicht vorstellen, wie schwierig es ist, passende Kleider zu finden», sagt Christoph Zimmermann. Der 27-jährige

Familienvater kämpfte seit Jahren mit überschüssigen Pfunden und hat schon viele Diäten ausprobiert. Geholfen hat längerfristig keine. «Kaum hatte ich die Kilos weg, waren sie innert kürzester Zeit wieder da», sagt er. Von seiner Mutter und Schwester hat er zum ersten Mal vom Ernährungsprogramm von Vitalyse gehört. Im Juli hat er den Entschluss gefasst, die damals neu eröffnete Praxis in Unterseen für ein kostenloses und unverbindliches Erstgespräch zu besuchen. «Durch die persönliche Einzelberatung und Coaching in regelmässigen Abständen, war es mir möglich meine Essgewohnheiten zu verbessern, genug zu essen und dabei gesund abzunehmen», ist er überzeugt. «Die neue Ernährung ist so einfach, dass ich z.B. bei Mittagspausen auf der Baustelle, zuhause bei der Familie oder aber auch bei Einsätzen bei der Feuerwehr mich gut organisieren kann». Vitalyse steht für ausgewogene, individuelle und persönlich betreute Ernährungsprogramme für Gewichtsreduktion, Vitalität und Gesundheit und wird von Ärzten empfohlen. Seit über 20 Jahren spezialisiert sich Vitalyse darauf, Menschen bei der Erreichung ihres Wunschgewichts zu unterstützen.

Interessierte können sich für ein kostenloses und unverbindliches Erstgespräch mit Ernährungs- und Gewichtsanalyse anmelden.

# DOPPELKONZERT



[www.georgemusig.ch](http://www.georgemusig.ch)



[www.trauffermusic.ch](http://www.trauffermusic.ch)

**22.02.13 Thun, Schadausaal 20:30 Uhr**

Weitere Konzerte: 02.02. Lenk, DAS ZELT / 07.02. Düringen, Bahnhofbuffet / 16.02. Zofingen, Stadtsaal / 23.02. Frauenfeld, Eisenwerk / 01.03. Luzern, Casineum / 09.03. Basel, Volkshaus / 16.03. Olten, Schützi / 11.04. Zürich, Exil / 27.04. Rubigen, Mühle Hunziken / 28.04. Biel, DAS ZELT / 08.05. Burgdorf, DAS ZELT

Vorverkauf:  
  
[www.starticket.ch](http://www.starticket.ch)

  
[www.universalmusic.ch](http://www.universalmusic.ch)  
[www.facebook.com/universalmusic.switzerland](https://www.facebook.com/universalmusic.switzerland)



## Tapeten vom Prince of Pompöös Harald Glöockler

**Harald Glöockler, Deutschlands exzentrischster Modeschöpfer und überaus erfolgreiches Multitalent, hat ein Credo: «Jede Frau ist eine Prinzessin!»**

Harald Glöockler, Deutschlands exzentrischster Modeschöpfer und überaus erfolgreiches Multitalent, hat ein Credo: «Jede Frau ist eine Prinzessin!» – ein wunderbares Ansinnen, das den extravaganen Designer natürlich auch bei der Gestaltung der neuen Kollektion für die Marburger Tapetenfabrik beflügelte. «Die russische Geschichte und vor allem das russische Zarenreich hatten schon immer meine Phantasie angeregt.» «Wir wollten die aussergewöhnlichsten und pompösesten Tapeten aller Zeiten realisieren. Tapeten, die eine kleine Plattenbau-Wohnung genauso erstrahlen lassen, wie ein russisches Schloss», schreibt Glöockler in seinem gerade erschienenen Buch, das sein Motto schon im Titel trägt. Und weiter: «So kreierte ich Tapeten, eine prachtvoller als die andere. Royalblaue Tapeten mit kreisförmigen Anmutungen oder goldenen Applikationen, rote Tapeten verziert mit Strasssteinen und der funkelnden Pompöös-Krone, aber auch schwarze mit glitzernden Steinen, die ein schwarzer barocker Rahmen schmückt. Tapeten mit schwarzer Leoparden-Optik mit goldenen Schleifen und silbernen Engelsflü-

gen, die aus mehreren Kronen empor schweben, weisse Tapeten mit filigranen silbernen Applikationen und Quasten oder auch reine, goldfarbene Tapeten mit und ohne barocken Details.»

Die Tapetenkollektion von Harald Glöockler bezeugt vor allem die hohe Qualität, die Fertigkeiten in Druck und Technik, die den internationalen Ruf der Marburger Tapetenfabrik begründen. Ein Beispiel sind die unzähligen präzisen Haschuren – das sind feine Oberflächenstrukturen, die durch eine handgearbeitete Gravur- und Ätztechnik auf der Druckwalze entstehen und der Tapete eine hochwertige Relieftextur geben. Im Zusammenwirken mit einer raffinierten Farbgebung und irisierenden Pigmenten entstehen Dessins, die an schwere, changierende Moirévorhänge oder an ein dichtes Federkleid erinnern. Ein weiterer Höhepunkt sind die auf dieser Tapete im Digitaldruckverfahren aufbrachten, 1,80 Meter grossen Pfauenfeder motive in unterschiedlichen Farbstellungen. Die Kollektion Glöockler by marburg umfasst 66 schwere Vliestapeten.

Das Tapetenbuch mit den Mustertapeten kann bei uns eingesehen werden. Es stehen übrigens 10 weitere Tapetenbücher zur Einsichtnahme zur Verfügung. Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.



Adrian Jäck  
Geschäftsführer  
Jäck AG  
Maler & Schriften  
Hauptstrasse 5  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 70 90  
(Maler)  
Telefon 033 823 07 82  
(Schriften)  
Telefax 033 822 99 90  
info@jaeck-ag.ch  
www.jaek-ag.ch





Andrea Neiger  
Hatha Yoga  
Gravity Yoga  
Massage  
079 753 61 91

Jetzt  
anmelden!



Margrit Graf  
Cantienica in Yoga  
Baby & me Yoga  
033 855 30 59



Renate Stucki  
Pilates  
Rückbildung  
079 417 46 20

## Aerial Yoga Einsteiger

Mo 09.00 - 10.30 ab 4. März 2013

Sa 09.00 - 10.30 1. Samstag im Monat ab 6. April 2013

Spaß und Fitness mit der Hängematte

## Teenager Yoga

Di 17.00 - 18.00 5. Feb. bis 2. April 2013 8 x

Für Beweglichkeit, Konzentration & Entspannung Fr. 105.-

## Hatha Yoga

Di 20.00 - 21.30 Einstieg fortlaufend

Do 18.15 - 19.45 Einstieg fortlaufend

Do 20.00 - 21.30 Hatha Yoga Einsteiger ab 7. Feb

10 x, Fr. 260.- bis 8.4.13. Einführung ins Hatha Yoga, der ganzheitlichen Methode für Ausdauer, Kraft, Beweglichkeit sowie bewusstes Atmen, Regeneration und Energiefluss

## Baby & me Yoga

Mi 16.30 - 17.30 6. März - 24. April 2013

fördert Entwicklung des Babys, unterstützt die Mutter in der Rückbildung. 8 x Fr. 150.-

## Cantienica® in Yoga

Do 09.00 - 10.30 Einstieg ab 14.3. fortlaufend

Die Cantienica® Methode im Yoga bedeutet Leichtigkeit, Beweglichkeit, sanfte Kraft, im Jetzt ankommen und im Atem wohnen – auch in der Bewegung

## Pilates Rückbildung

Di 18.30 - 19.30 19. März - nächster Kursstart

Der Kurs hilft dir nach der Geburt den Körper sanft zu kräftigen und deinen Geist zu zentrieren. 8 x Fr. 180.-

## Pilates Matte

Mi 18.00 - 19.00 Einstieg fortlaufend

Mi 19.15 - 20.15 Einstieg fortlaufend

Mit einem einzigartigen System aus Dehn- und Kräftigungsübungen wird der Körper gestärkt, die Haltung verbessert und das Gleichgewicht gehoben.

Wir freuen  
uns auf Euch!

## Ein Frost mit Folgen

### Schutzmassnahme: Vlies

Nach dem warmen Januar des vergangenen Winters kam im Februar der grosse Kälteschock. Über 2 Wochen herrschten Temperaturen von bis zu -20 Grad. Auch ausgesprochen frostharte Pflanzen trugen teilweise massive Schäden davon.

Seit über 25 Jahren war es in tieferen Lagen nicht mehr so kalt gewesen. Da kein Schnee auf dem Boden lag, gefror der Boden bis zu 50 cm tief, was die Wasseraufnahme für flachwachsende Gehölze unmöglich machte.

Viele Bäume und Büsche, wie auch Rosen, die in den vorgehenden Jahren als vermeintlich frosthart gepflanzt worden waren, trugen leichte bis massive Schäden davon. Bei nicht immergrünen Pflanzen zeigte sich dieser Schaden oft erst im Sommer, als die Austriebe ganz abzusterben begannen.

Die Schäden entstanden hauptsächlich an Standorten, welche der Bise und Morgensonne ausgesetzt waren. Windgeschützte und schattige Stellen waren weniger davon betroffen.

Als Schutzmassnahme kann man die Pflanzen mit Vlies einwickeln, was der Verdunstung und damit der Frosttrockenheit entgegenwirkt.

Melden Sie sich unverbindlich für eine Beratung.

H. Gosteli AG  
Gartenbau/Gärtnerei/  
Blumenladen  
Metzgergasse 4  
3800 Matten  
Telefon 033 822 20 54  
Telefax 033 822 92 69  
info@hgosteliag.ch  
www.hgosteliag.ch







Die Philosophie **Weinhandlung Ritschard AG**  
der Weinkultur

# Rampenverkauf

**Samstag, 2. Februar 2013**  
**9.00 bis 12.00 Uhr**



Jahrgangsabverkäufe  
Sortimentsänderungen

**Solange Vorrat!**  
**ab CHF 5.– Weine**

Zahlung gegen bar, EC oder Kreditkarte. Nettopreis,  
kein Umtausch möglich! Weine können degustiert werden.

### Öffnungszeiten:

**Montag–Donnerstag 8.00–12.00 Uhr 13.30–18.00 Uhr**  
**Freitag 8.00–12.00 Uhr 13.30–17.00 Uhr**

Aarmühlestrasse 17, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 45 45, Fax 033 823 10 09  
ritschard@salgescher-weinkeller.ch

## Moderne Verbrennungstechnik senkt Emissionen

**Eine moderne Kleinholzfeuerung wie Kachelofen, Cheminée oder Cheminéeofen, welche eine veraltete Feuerstätte aus dem Jahr 1975 ersetzt, hilft Feinstaub und andere Schadstoffe um bis zu 85 Prozent zu reduzieren.**

Daran lässt sich ablesen, welche Fortschritte die Verbrennungstechnik in den vergangenen Jahren und Jahrzehnten gemacht hat. Die neuen Geräte sind demnach deutlich sparsamer, effizienter und emissionsärmer als ihre Vorgänger.

### Alte Anlagen ersetzen

Somit ist es für jeden Ofenbesitzer naheliegend, sich im Sinne von Klima und Umwelt, aber auch im eigenen – nicht zuletzt finanziellen – Interesse, über den Austausch veralteter Gerätetechnik nachzudenken.

### Neuste Technik im Ofenbau

Das Heizen mit Holz ist nach wie vor eine sehr verantwortungsvolle und auch von

Umweltverbänden erwünschte Form der Energiegewinnung. Der nachwachsende Rohstoff ist gleichermaßen ökonomisch wie ökologisch vorteilhaft und stellt – dank seiner CO<sub>2</sub>-neutralen Verbrennung – einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz dar. Moderne Gerätetechnik steigert zudem den Wirkungsgrad und erhöht somit die Energieeffizienz.

Ebenfalls vereinfacht und erleichtert die Technik die Bedienung dieser modernen Anlagen und vermindert Bedienungsfehler. So ist ein Abbrand, gesteuert durch eine vollautomatische Abbrandregelung deutlich sauberer und effizienter als ein solcher mit einer manuellen Bedienung. Ein zusätzlicher Punkt, welcher für eine moderne Ofenanlage spricht, ist der Komfort. Eine Pelletanlage kann so zum Beispiel per Raumthermostat gesteuert werden. Bei einer solchen Variante wird vom Zündvorgang bis zum Abschalten des Gerätes alles automatisch gesteuert. Solche Geräte sind heute auch als Dualgerät erhältlich, hier wird im selben Feuerraum Holz oder Pellets verbrannt. So ist also die herkömmliche gemütliche Holzfeuerung, kombiniert mit der vollautomatischen Pellettechnik, sehr gut für eine Ganzhaus-Alleinheizung mit allem Komfort geeignet.



Marco Zurbuchen  
Eidg. dipl. Hafnermeister  
Zurbuchen  
Plattenbeläge und  
Ofenbau AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 79 84  
info@zurbuchen-  
unterseen.ch  
www.zurbuchen-  
unterseen.ch  
www.ofencheck.ch



Moderner Speicherofen mit aktuellster Technik

Gerne beraten wir Sie persönlich zu allen Themen der Kleinholzfeuerungen.

# Carreisen 2013



Flück-Reisen AG  
 Museumsstrasse 21  
 3855 Brienz  
 Tel. 033 952 15 45  
 info@flueck-reisen.ch  
 www.flueck-reisen.ch

## Carreisen 2013

Datum	Tage	Preis
Skiferien in den Kitzbüheler Alpen	2.-9. März	8 998.-
Faszinierendes Andalusien	6.-17. April	12 2'465.-
Aktive Erholung im Südtirol	17.-21. April	5 695.-
Apfelblüte im Südtirol	17.-21. April	5 795.-
Holland zur Tulpenblüte	26. April-1. Mai	6 1'175.-
Bayerischer Wald - Donau - Passau	9.-12. Mai (Auffahrt)	4 845.-
Perlen Kroatiens	19.-27. Mai	9 1'925.-
Traumhafte Tage am Gardasee	3.-7. Juni	5 895.-
Westen der USA	8.-22. Juni	15 5'995.-
Lavendelblüte in der Provence	24.-28. Juni	5 1'135.-
Baltikum und St. Petersburg - Perlen der Ostsee	7.-21. Juli	15 3'045.-
Bernina-Express - durch das UNESCO Welterbe	5.-7. August	3 565.-
Ostfriesland - Nordsee - Meyer-Werft	27. Juli-2. August	7 1'195.-
Irland - Nordirland	10.-22. August	13 2'595.-
Dresden - die barocke Perle an der Elbe	21.-25. August	5 965.-
Wien - Salzburg	26.-30. August	5 980.-
Kastelruther Spatzen im Südtirol	5.-8. September	4 585.-
Sonniger Herbst auf der Insel Elba	9.-14. September	6 1'045.-
Pertisau am Achensee	22.-29. September	8 1'375.-
Seefeld im Tirol	22.-29. September	8 1'185.-
Alpenländischer Musikherbst in Ellmau	25.-29. September	5 735.-
Wandern & Wellness in Ellmau	25.-29. September	5 695.-
Panoramafahrt mit dem Glacier-Express	30. Sep.-2. Okt.	3 665.-
Goldene Lärchenwälder im Engadin	14.-16. Oktober	3 535.-
Abschlussfahrt nach Imst im Tirol	17.-20. Oktober	4 675.-
Erholungs- und Kurferien in Abano Terme	27. Okt.-3. Nov.	8 1'185.-
Wellness & Shopping im Südtirol	21.-24. November	4 565.-
<b>Radreisen</b>		
Radreise Kärntner Seen	15.-22. Juni	8 1'625.-
Ostseeküsten-Radweg mit Insel Rügen	30. Aug.-8. Sep.	10 2'195.-
Donau-Radweg	15.-22. September	8 1'595.-

## Faszinierendes Andalusien vom 6. bis 17. April 2013

Auf dem Weg durch den tiefen Süden Spaniens zeigen wir Ihnen die schönsten Städte und den Facettenreichtum dieses Landes. In der südlichsten Region Spaniens, der Geburtsstätte des Flamencos und des Stierkampfes, findet der Besucher Spanien pur. Die Städte Sevilla, Cordoba, Ronda und Granada werden von aller Welt bewundert. Es sind Städte mit Atmosphäre und überwältigender maurischen Architektur. Interessiert? Verlangen Sie das Detailprogramm unter Telefon 033 952 15 45 - wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Verlangen Sie unseren neuen Katalog! Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



# 1913 – Der Sommer des Jahrhunderts

Die Geschichte eines ungeheuren Jahres, das ein ganzes Jahrhundert prägte: Florian Illies entfaltet virtuos ein historisches Panorama.

Virtuos entfaltet Florian Illies das Panorama eines unvergleichlichen Jahres, in dem unsere Gegenwart beginnt. In Literatur, Kunst und Musik werden die Extreme ausgereizt, als gäbe es kein Morgen. Nach diesem Sommer ist nichts mehr, wie es war. Wie kein anderer erweckt der elegante Stilist Florian Illies mit leisem Humor den Zauber eines Schlüsselmoments der Kulturgeschichte zum Leben.

**Florian Illies**  
**1913 – Der Sommer des Jahrhunderts**  
 S. Fischer Verlag, Fr. 30.30

Martin Gafner, Kresber AG  
 Höhweg 11, 3800 Interlaken  
 Telefon 033 822 35 16, Telefax 033 823 35 60  
 buchoberland@kresber.ch  
 www.kresber.ch



**Kresber**

Ihr kompetenter Partner für moderne Büroeinrichtungen.



denz

www.kresber.ch

## Top 5 Belletristik

1. Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand / Jonas Jonasson / Verlag Carl's Books
2. Der Hobbit, Das Original zum Film / J. R. R. Tolkien / Verlag Klett-Cotta
3. Die Zeit, die Zeit / Martin Suter / Verlag Diogenes
4. Der Weg / William P. Young / Verlag Allegria
2. 80 Days – Die Farbe der Lust / Vina Jackson / Verlag Carl's Books

## Top 5 Sachbuch

1. Das Dukan Diät Kochbuch / Pierre Dukan / Verlag Gräfe und Unzer
2. Fit ohne Geräte für Frauen / Joshua Clark / Verlag Riva
3. 1913 / Florian Illies / Verlag S. Fischer
4. Guinness World Records 2013 / Verlag Bibl. Inst. Mannheim
5. Die Kunst des klaren Denkens / Rolf Dobelli / Verlag Hanser

## Februar 2013 in der Brasse



Do. 31. Januar 2013, 21.00 Uhr:

### **RHYTHM TRAIN – rockabilly rumble**

Die Verschmelzung von Hillbilly, Rockabilly und Country – das ist der Musikstil der Band. Rhythm Train ist aber mehr als eine Band; es haben vier gleichgesinnte Freunde zusammengefunden. Sie treten auf, um Freude an der Musik zu versprühen und das Publikum anzustecken. Zum Tanzen animierende melodiose Countrysongs, herzbrechende Balladen oder donnernder Rockabilly; das bekommt man an einem Konzert von Rhythm Train zu hören.



Do. 7. Februar 2013, 21.00 Uhr:

### **BETAMAX – rock**

Betamax spielen vorwiegend Eigenkompositionen, lassen aber ab und zu das eine oder andere passende Cover ins Repertoire einfließen. Ihre Songs – mal Berndeutsch, mal Englisch – reizen alle Facetten der Rockmusik aus, gefühlvolle Balladen bis hin zu Stücken härterer Gangart. Die Band spielt Rock wie gut gelagerter Whisky. Rock wie er sein soll. Perfekte Riffs, guter Sound, groovige Musik.



Do. 14. Februar 2013, 21.00 Uhr:

### **URWYLER'S BLUES – swiss-art blues-jazz**

Im Herzen Soul & Funk, im Bauch Blues & Rock und im Kopf Groove & Jazz. Stephan Urwyler, Sänger und Gitarrist, verbindet in seinen Songs Blues, Jazz und Rock mit einer sehr eigenen Poesie: «Züri Swing» in Perfektion. Dazu schmeichelt Urwyler mit berührendem männlich-tiefen und zugleich weichem Gesang.



Do. 21. Februar 2013, 21.00 Uhr:

### **CRUSHICE – 60er-80er blues, rock und rock'n roll**

Crushice spielt mit voller Hingabe und Spielfreude den guten alten Blues, Rock und Rock'n'Roll aus den 60er bis 80er Jahren. Natürlich dürfen Klassiker eines Freddie Kings und Muddy Waters genauso wenig fehlen, wie auch die eigenen Songs der Musiker. Ein abwechslungsreiches Repertoire sowie Einflüsse aus Jazz, Funk und Country machen jedes Konzert zu einem wahren Leckerbissen.



Do. 28. Februar 2013, 21.00 Uhr:

### **KICK DOWN – power rock, made in brienz**

Marc Trauffer mit seiner unverkennbaren Stimme, Peter Ruef und Patrik Michel die Bass- und Drumschmaschinen sorgen für den nötigen Kick. Rudi von Allmen und Peter Messerli geben dem Ganzen mit Gitarren und Backvocals den groovigen Sound. Sie spielen gängige Covers von Brian Adams, Whitesnake, Gotthard, Status Quo usw. bis hin zu den ebenbürtigen Eigenkompositionen.

**Ciao, bis später!**

**Mehr Infos: [www.brasse-events.ch](http://www.brasse-events.ch)**

## «Der Traum der eigenen vier Wände»

**Um unsere Grundbedürfnisse beim Wohnen abzudecken, muss immer verdichteter gebaut werden, denn die Bevölkerung wächst und das Bauland vermehrt sich nicht. Der Traum vom Einfamilienhaus respektive den eigenen vier Wänden haben viele Käufer.**

Leider kann sich nicht jeder das Einfamilienhaus leisten. Zudem muss aber auch berücksichtigt werden, dass mit dem Bevölkerungswachstum auch andere Wohnformen als das Einfamilienhaus in der Zukunft gewählt werden müssen, damit das Bauland reicht und wir alle wohnen können. Daher wird sicherlich die Wohnung eine der Wohnformen der Zukunft sein, denn so kann das noch nicht bebaute Bauland besser genutzt werden. Doch mit den heute günstigen Hypothekenzinsen ist zur Miete zu wohnen viel teurer als im Eigentum. Daher erfüllen sich viele den Traum «der eigenen vier Wände», in dem sie eine Eigentumswohnung im Stockwerkeigentum (kurz STWE) kaufen.

Was bedeutet für einen Käufer jedoch Stockwerkeigentum und was sind die Vor- respektive die Nachteile: Die Grundlagen für das STWE bildet das ZGB Art. 712ff. Zudem werden für jede Gemeinschaft eine Stockwerksbegründung und ein Verwaltungsreglement erstellt mit Rechten und Pflichten der Eigentümer. Daraus ist ersichtlich, dass die meisten Entscheidungen bei Stockwerkeigentum über die Mehrheit aller Eigen-

tümer gefasst werden und Sie mit dieser Entscheidung auch einverstanden sein müssen, selbst wenn Sie eine andere Meinung haben. Sie haben sich dann auch noch bei solchen Entscheidungen anteilmässig an den daraus entstehenden Kosten zu beteiligen! Leider sind sich dies nicht alle Käufer von Eigentumswohnungen bewusst, dass Sie zwar eigene vier Wände kaufen, aber trotzdem nicht alleine entscheiden können.

In vielen Eigentümergemeinschaften hat es daher auch der eine oder andere, welcher die Einheitsfindung sehr sehr schwierig macht, sehr kompliziert ist und mit ihm meistens keine Einigung erzielt werden kann.

Der Vorteil der Gemeinschaft ist sicherlich, dass die Kosten unter den Eigentümern aufgeteilt werden, dennoch ist zu beachten, dass im Stockwerkeigentum meistens höhere Fremdkosten anfallen als in einem Einfamilienhaus, denn ein gut geführtes Mehrfamilienhaus, hat Kosten für Verwaltung, Hauswartung und Erneuerungsfond und diese Kosten werden sinnvoller Weise oft durch professionelle Dienstleister erbracht.



Daniel Capelli  
Geschäftsführer  
Martha Ruf  
Immobilientreuhand AG  
3800 Unterseen  
Telefon 033 822 69 55  
info@martharuf.ch  
www.martharuf.ch



# Zweite Brille kostenlos!

Wir schenken Ihnen beim Kauf einer Korrekturbrille\* (Fassung und Gläser) eine zusätzliche Brille in der gleichen Stärke dazu! Wählen Sie die kostenlose Brille aus unserem trendigen Zweitbrillen-Sortiment. Auf Wunsch auch mit Sonnenbrillengläsern!

\*ausgenommen Komplettangebote und Aktionen

**Import Optik**

weltmode. spitzenqualität. bestpreise.

Adliswil - Brig - Brunnen - Ebikon - Egerkingen - Einsiedeln  
Goldau - Interlaken - Sissach - Sursee - [www.import-optik.ch](http://www.import-optik.ch)

## Steuererklärung – auf diese Punkte sollten Sie achten!

**Nun ist sie wieder in den Briefkasten, die Steuererklärung. Wenn Sie Ihre Steuererklärung ausfüllen, empfehle ich Ihnen, vor allem die Abzugsmöglichkeiten zu überprüfen.**

### Abzugsmöglichkeiten

- Berufsauslagen (Fahrkosten, Verpflegung, Weiterbildung, Arbeitszimmer, Wochenaufenthalt)
- Kinderbetreuung durch Dritte (Krippe, Tagesmutter, etc.)
- Ausbildungskosten der Kinder
- Krankheitskosten (Brillen, Zahnarzt, Kuren, Therapien, Medikamente, Fahrkosten)
- Kosten Wertschriftenverwaltung (Depot- und Safegebühren, Spesen auf Sparkonto)
- Schuldzinsen von Hypotheken und Darlehen
- Spenden
- Liegenschaftsunterhalt (sämtliche Rechnungen, Versicherungsprämien, Grundgebühren für Kehricht und Abwasser, etc.)
- Säule 3a und Pensionskasseneinkäufe (legen Sie der Steuererklärung die entsprechenden Bescheinigungen bei)

### Definitive Veranlagung

Wenn Sie die Schlussabrechnung erhalten haben, rate ich Ihnen, diese genau zu kontrollieren. Dies ist noch fast wichtiger als das Ausfüllen der Steuererklärung. Darum ist es ratsam, wenn Sie eine Kopie Ihrer ausgefüllten Steuererklärung erstellen und sämtliche Belege aufbewahren. Wenn Sie mit der Einschätzung nicht einverstanden sind, können Sie innert dreissig Tagen Einsprache erheben.

Geht es Ihnen wie so vielen anderen auch: möchten Sie das Ausfüllen der Formulare am liebsten weit weg von sich schieben? Gerne erledigen wir für Sie Ihre Steuer-Angelegenheiten. Nicht nur das Ausfüllen Ihrer Steuererklärung gehört zu unserem Steuerangebot, sondern auch die Kontrolle der definitiven Veranlagung und das Schreiben von Einsprachen. Zudem zeigen wir Ihnen gerne auch auf, welche Steuersparmöglichkeiten Sie haben.

### Vergleich mit dem Vorjahr

Vergleichen Sie auch Ihr Gesamtvermögen mit dem Vorjahr. Bestehen grössere Differenzen, wird Sie die Steuerverwaltung auffordern, diese Differenz zu begründen. Haben Sie alle Vermögenswerte angegeben? Wenn Sie Schenkungen oder Erbschaften erhalten haben, geben Sie diese Vermögenszuflüssen an.

### Neutrale Beratung

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil ich weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeite. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen), sondern Sie mit Ihren Bedürfnissen und Wünschen. Gerne erwarte ich Ihren Anruf oder Ihre E-Mail.



Daniel Rolli  
neutraler und unabhängiger Finanzplaner  
mit eidg. Fachausweis  
Bahnhofstrasse 37  
(Stedli-Zentrum)  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 60 53  
[info@rolli-finanzplanungen.ch](mailto:info@rolli-finanzplanungen.ch)  
[www.rolli-finanzplanungen.ch](http://www.rolli-finanzplanungen.ch)



# Ü-30 Party

Die ultimative Disco-Mirage Super Show  
Das Beste der letzten 30 Jahre und die Hits von heute!

Jeweils Samstag: 26. Januar / 23. Februar /  
30. März / 27. April, 21:00 Uhr bis 3:00 Uhr

**Helvetia Sport Bar**  
Bahnhofstrasse 6, Unterseen

Eintritt Sfr. 10.00 inkl. 1 Drink



Kunden der Bank EKI mit gültiger EKI-Maestrokarte erhalten 50% Ermässigung auf den Eintrittspreis

## Kräftig altern

Steigern Sie Ihre Lebensqualität!

Im Alter verschlechtert sich die Kraft und das Gleichgewicht. Im täglichen Leben macht uns das im Alter zu schaffen. Es wird schwieriger, aus eigener Kraft Treppen zu steigen oder den geliebten Enkel hochzuheben. Zwischen dem 30. und 80. Lebensjahr verlieren wir zwischen 20% und 50% von unserer Kraftleistung, vor allem die Schnellkraft geht verloren. Diese ist aber sehr wichtig, um Stürze zu vermeiden.

Mit gezieltem, mässigem Kraft- und Gleichgewichtstraining kann man dieses Risiko vorbeugen. Weitere altersbedingte Beschwerden, welche durch Krafttraining vorgebeugt oder verringert werden können:

- Osteoporose
- Depressionen
- Diabetes

- Übergewicht
- Gleichgewichtsstörungen
- Stürze, weil die Muskulatur schwächer wird

### Körperhaltung

Mithilfe eines geführten Krafttrainings in einem Fitnesscenter mit einem qualifizierten Trainers können wir Ihre Lebensqualität im Alter steigern. In der Gruppe oder im individuellen Training machen wir Kräftigungsübungen, leichtes Ausdauertraining und Gleichgewichtsübungen. Innerhalb kurzer Zeit werden Sie merken, wie Ihre körperliche Leistungsfähigkeit steigt und Sie werden mehr Spass am Alltag haben.



Roman Seiler  
Geschäftsführer  
Power Plaza  
Eichzün 4  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 07 37  
interlaken@powerplaza.ch  
www.powerplaza.ch





Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Fachkompetenz von A bis Z  
aus einer Hand

[www.pierresuisse.ch](http://www.pierresuisse.ch)

## Frühlings-Trends

**Nach vielen asymmetrischen Frisuren in den letzten Jahren ist wieder mehr Symmetrie angesagt.**

Der Trend geht dahingehend, dass klassische Techniken in neuer, innovativer Art eingesetzt werden. So kann man zum Beispiel Löwenmähen aus den 80-er Jahren in etwas anderer Aufmachung wiedererkennen. Wir stellen Ihnen aber hier auf unseren Bildern eher Kurzhaar-Frisuren vor. Kunstvolle und auch knallige Farben prägen die neue Mode, wie zum Beispiel die vielfarbigen rosa/lachs Töne für blondes Haar oder die breiten roten Mèches bei dunkleren Typen.

Bei einem Modell sehen Sie aber auch, wie das Haar zu einer Tolle hochgezogen wird. Auch dies ist ein klassisches Element, das auf eine neue Weise zur Geltung kommt. Neue Frisuren werden wie in der Modebranche für jede Saison von grossen Coiffeur-Häusern wie Tony & Guy oder Vidal Sassoon vorgestellt. Für die «gewöhnlichen» Friseure ist es wichtig, sich von solchen Trendsettern regelmässig neue Impulse zu holen, damit sie up-to-date bleiben und neue Ideen umsetzen können.

Monika  
Rothacher-Braun  
eidg. Dipl.  
Damen-Coiffeuse  
Coiffure Braun Monika  
Centralstrasse 29  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 72 30



Zina Degli



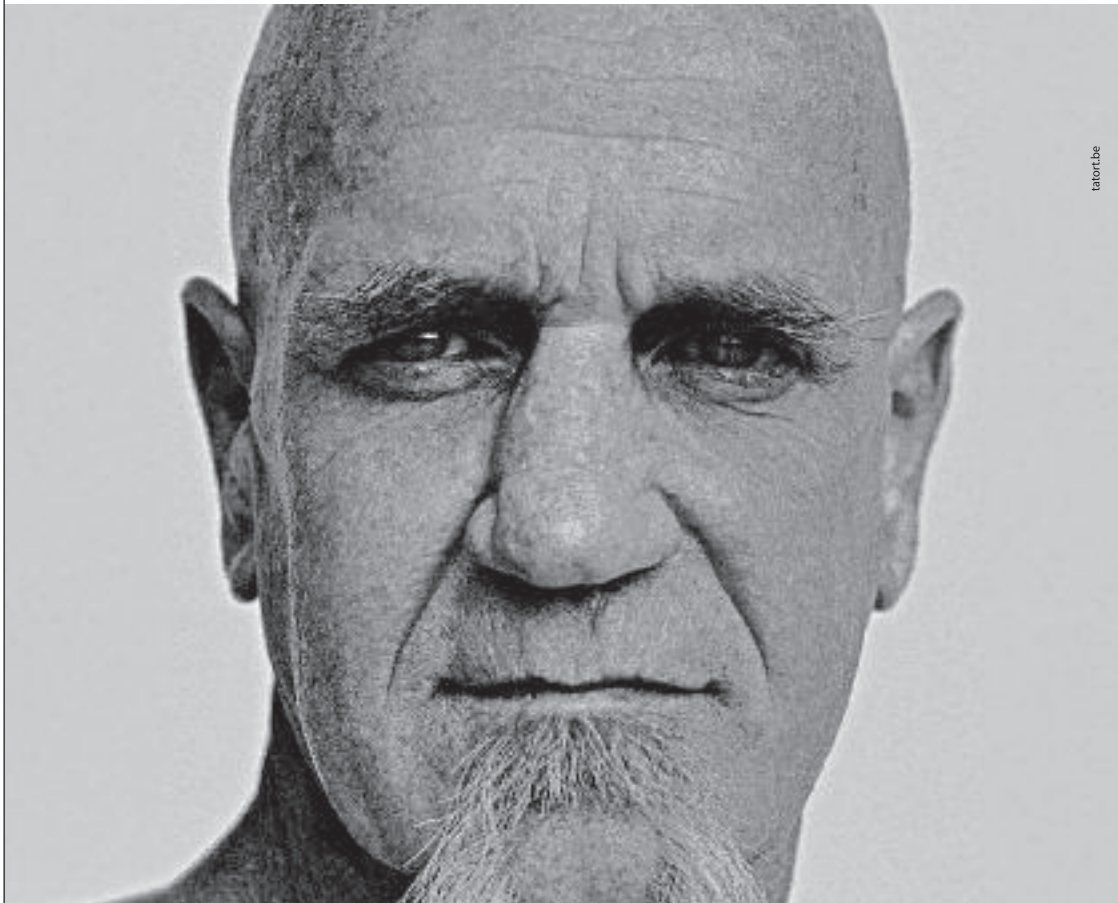
Tanja Schürch



Pascale Zurbrügg

Fotos: Jürg Rothacher

## Unerwünschte Haare?



laten.be

## Wir entfernen auch Rückenhaare. Dauerhaft und schonend.

Üppiger Haarwuchs ist nicht überall am Körper erwünscht. Die Laserbehandlung ist nach dem neusten Stand der Medizin die einzige Methode, wie unerwünschte Haare in nur drei bis fünf Behandlungen effizient, dauerhaft, schonend und ohne Nebenwirkungen entfernt werden können.

### Wir geben unser Bestes, damit Sie sich schön fühlen.

Unser Laserinstitut ist ärztlich geführt. Vertrauen Sie auf jahrelange Erfahrung und seriöse Behandlungsmethoden. Weitere Angebote: Falten, Laserpeeling, Altersflecken, Lippen, Tattoo-Entfernung, Couperose.

Infos über unsere vielfältigen Behandlungen erhalten Sie unter [www.laserinstitut.ch](http://www.laserinstitut.ch) oder in einem persönlichen, kostenlosen Beratungsgespräch.

**Schön, Sie bei uns begrüssen zu dürfen.**

*Dermatologisches Laserinstitut  
Hofstettenstrasse 15E  
3600 Thun  
Tel. 033 223 35 33  
[www.laserinstitut.ch](http://www.laserinstitut.ch)*



**DERMATOLOGISCHES  
LASERINSTITUT**

## Rheumatische Gelenkschmerzen

### Die Japanische Akupunktur hilft bei der Behandlung von rheumatischen Gelenken.

Die winterliche Kälte durchdringt in den Wintertagen die wärmste Kleidung und lässt die Gelenke schmerzhaft erstarren. Muskeln verkrampfen sich und schränken die Beweglichkeit ein. Rheumatische und arthrotische Gelenke reagieren besonders auf Kälte und Feuchtigkeit. Wie schon die Grossmutter zu sagen pflegte: «leg di rächt a, süsch hesch im alter Gsüchti». Wie die alten Chinesen in den klassischen Werken für Akupunktur zu sagen pflegten: «Wenn die Nässe sich mit der Kälte vereint, dringt sie bis zu den Organen vor und verursacht Krankheit und Schmerzen. Der Wind ist wie die Pfeilspitze, die das eindringen von Kälte und Feuchtigkeit noch leichter ermöglicht». Klimabedingt, schmerzhafte Gelenke gehören in den nördlichen Ländern zu den meist verbreitetsten Leiden. Die Beschwerden verschlimmern sich durch den äusseren Einfluss, meistens durch Kälte und Feuchtigkeit. Betroffene Gelenke können sich schubartig entzünden und Schmerzen verursachen. Die Japanische Akupunktur verwendet gezielte Techniken um die «Kälte» aus den betroffenen Gelenken oder Organen zu beseitigen. Sie stärkt den Organismus, um das Eintreten von den «ungebetenen Gästen» zu vermeiden. Genetisch bedingte Rheumafaktoren werden in der Akupunktur als «Krankheit im Blut» bezeichnet. Diese können nur sehr schwer behandelt werden. Auftretende Rheumaschübe können jedoch signifikant verringert werden und die Schmerzen ohne Nebenwirkungen gelindert werden. Gelenke können somit beweglich

gehalten und Entzündungen behandelt werden. Die Japanische Akupunktur arbeitet mit der Regulation des körpereigenen Energiesystems (Meridiansystem). Eine nachhaltige Verbesserung der Symptome und fundiertes Wohlbefinden sind erster Ausdruck eines regulierten Energiesystems mit Japanischer Akupunktur.

Die Therapie kann sehr unterschiedlich sein. Drei Behandlungen in wöchentlichem Abstand sind erforderlich, um eine gute Basis zu legen. Danach wird individuell entschieden, wie und ob die Therapie weitergeführt wird. Die Behandlung mit Japanischer Akupunktur ist 100% schmerzfrei und unterscheidet sich beträchtlich von der chinesischen TCM!

Unsere gute Zusammenarbeit mit Ärzten, Krankenkassen und Therapeuten legt die Basis einer umfänglichen und seriösen Betreuung Ihrer Gesundheit. Die Akupunktur zählt zu den etablierten, alternativen Therapiemethoden. Die Kosten werden von sämtlichen Krankenkassen im Rahmen der Zusatzversicherung mitgetragen. Unsere Praxis ist seit 12 Jahren im Zentrum von Interlaken. Die Praxis und Therapeuten sind von kantonaler Stelle geprüft und zugelassen. Wir entsprechen den Anforderungen der Verbände für Chinesische Medizin (SBO-TCM) als auch der Japanischen EBTA (European Branch of Toyohari Association).

Ich wünsche Ihnen sonnige Februar-Tage.



*Bernhard Frutiger  
Japanische/Chinesische  
Akupunktur SBO-TCM  
Rosenstrasse 27  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 61 56  
[www.akupunktur-interlaken.ch](http://www.akupunktur-interlaken.ch)*

# NOSS

9. und 10. Schuljahr

Bürofachdiplom VSH

Hotelhandelsdiplom hotellerieuisse

Eidg. KV-Abschluss

die noss in spiez  
macht schule

[www.noss.ch](http://www.noss.ch)



# Schulzentrum

## Lesen in der Sonne

### Sonnenbrillen mit integriertem Leseteil

Das Problem: Beim Lesen in grellem Sonnenlicht jongliert man mit Sonnen- und Lesebrillen, setzt die eine über die andere und findet keine zufriedenstellende Lösung. Aber es gibt Abhilfe von Maui Jim: Maui Readers.

Das sind attraktive, leichte und gut abschliessende Sonnenbrillen mit integriertem Leseteil. Lesen auf der Sonnenter-

rasse des Bergrestaurants – Strassenkarten lesen – die Speisekarte studieren – Maui Readers haben die optische Wirkung genau dort, wo sie gebraucht wird. Das Leseteil ist so positioniert, dass die Fernsicht nicht beeinträchtigt wird.

Maui Readers sind wie alle Maui Jim's polarisierend und haben die patentierte Blendschutz-Technologie Polarized-Plus®, selbstverständlich mit 100% UV-Schutz.



Erhältlich in 2 Grössen und in den Stärken +1.50, +2.00, und +2.50. Jetzt dank Währungsvorteil zu interessanten Preisen.



Diego Martinaglia jun.  
dipl. Augenoptiker  
Dorfstrasse 123  
3818 Grindelwald  
Telefon 033 853 41 21

Martinaglia Optik AG  
Agnes und Mario  
Martinaglia  
dipl. AO HFAK  
Jungfraustrasse 7  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 94 13  
[info@martinaglia-optik.ch](mailto:info@martinaglia-optik.ch)  
[www.martinaglia-optik.ch](http://www.martinaglia-optik.ch)



# Fitness und Gesundheit

## Inform plus – mit dem Plus an Dienstleistungen:

- + Monats-Abo ab CHF100.-
- + Jahres-Mitgliedschaft ab CHF 650.-
- + QUALITOP anerkannt
- + Personal Training ab CHF 85.-
- + Massagen ab CHF 50.-
- + Kinderbetreuung: Für Mitglieder und Nicht-Mitglieder
- + und vieles mehr...



Vorbei kommen & selbst davon überzeugen!

**Wir freuen uns auf Sie!**



Inform plus Interlaken | Oberland Shopping | 3800 Matten bei Interlaken | 033 822 04 00

[www.inform-plus.ch](http://www.inform-plus.ch)

## Die Frühlingsputzete steht vor der Tür!

...und Luna meint dazu:

Sobald die Tage wieder länger werden und frühlingshafter Sonnenschein unsere Herzen erwärmen, machen alljährlich sonderbare Eigenschaften meines Menschen bemerkbar: Schränke werden ausgeräumt und Böden und Fenster geschruppt; der ganze Hausrat wird auf den Kopf gestellt. Wenn dies alles unter Fach und Dach ist, müssen wir Hunde und Katzen das Fell lassen – Wir lieben es!!!

Sobald sich der Frühling bemerkbar macht, beginnt sich unser Fell wieder zu wandeln: Das warme Winterfell wird durch ein leichteres Sommerfell ausgetauscht. Die Unterwolle wird abgestossen und wir lassen Haare, die unsere Menschen dann auf Teppich und Sofa büschelweise zusammenfegen darf. Baden, Föhnen, Kämmen, Trimmen, Schären heisst die Devise, die mein Mensch an mir und meinen Gefährten Gitanne, Kater Lenny und Katzendame Fely anwendet. Wir Tiere werden mit einer Ganzkörpermassage inklusive Styling verwöhnt, während der Mensch vor dem Geruch des Parfüms «Nasser Hund» und lästige

Haarbüschel im gesamten Wohnbereich und Auto verschont bleibt. Ist das nicht die Win-Win-Situation, die wir uns alle wünschen?

Diese Dienstleistungen können auch Kaninchen und Meerschweinchen in Anspruch nehmen.

In Sachen Pflege und Ernährung für Ihre Lieblinge stehen Ihnen Annina und Rachel jederzeit mit Rat und Tat zur Verfügung.



Annina Dauwalder  
Loona's Heimtierpflege  
Schlossstrasse 1  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 11 05  
loonas.heimtierpflege@quicknet.ch

Eure Luna



## Home Instead Seniorenbetreuung Berners Oberland

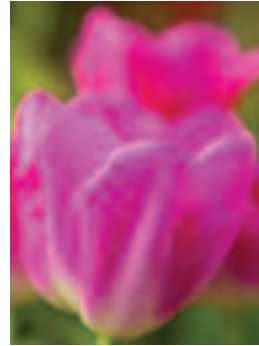
- Begleitung, Unterstützung und Gesellschaft zu Hause
- Hilfe im Haushalt und Begleitung ausser Haus
- Entlastung pflegender Angehöriger
- Alzheimer- und Demenzbetreuung
- Unterstützung bei der Grundpflege
- Fest zugeteilte Mitarbeiter, kein Wechsel
- Flexible Einsatzzeiten zu den Terminen, die Sie wünschen
- 24 Stunden/365 Tage persönlich erreichbar
- Einsätze von 2 bis 24 Stunden am Tag/Nachtdienste

### Preisbeispiel:

2 Stunden Unterstützung pro Woche  
ab 84.- Franken

Rufen Sie uns an oder besuchen  
Sie uns im Internet!

Home Instead  
Seniorenbetreuung®



www.homeinstead.ch  
Telefon 033 847 80 60



## Lektionsplan 2013

### Montag

09:15 - 10:10	fit & munter 59+	Irène
18:00 - 18:55	Zumba	Irène
19:00 - 19:55	Bodyforming	Irène

### Dienstag

18:00 - 18:55	Kick Power	Irène
19:00 - 19:55	Zumba (ab Februar: Zumba-toning)	Karin

### Mittwoch

08:30 - 09:25	Zumba (Kinder machen mit)	Irène
10:00 - 11:00	Kanga Training	Irène
19:00 - 19:55	Zumba	Karin

### Donnerstag

19:00 - 20:00	BBP (Bauch, Beine, Po)	Irène
---------------	---------------------------	-------

### Freitag (19 - 20 Uhr, jeweils 1. Freitag im Monat)

1. Februar	Zumba-toning	Karin
1. März	Aerodance	Corina Egger

### Unser neuer Standort

Seestrasse 107 (Inter-Kamin), 3800 Unterseen

### Keine Anmeldung erforderlich

vorbeikommen - mitmachen - Spass haben!

### Informationen

Irène von Atzigen,  
078 653 61 42



VICTORIA-JUNGFRAU  
Tenniscenter  
Interlaken



## Tennisunterricht

**Bambinikurs** bis 6-Jährige

**Schülerkurs** Anfänger bis Fortgeschrittene

**Erwachsenenkurse** Privat- und Halbprivatunterricht

**Ferienkurs** für JuniorInnen



## Shop

- Nike Tennisbekleidung und -schuhe
- Adidas Tennisschuhe
- Wilson und Head Tennisrackets und Zubehör
- 24-Stunden **Bespannungsservice**
- Speedo Bademode für Damen und Herren

## Tennisplatzbetrieb

Günstiges Tennisspielen für ALLE ab CHF 32.- pro Platz/Stunde

- **2 Hallenplätze** Teppichbelag mit Granulat (ganzjährig)
- **2 gedeckte Sandplätze** «French Court»  
in moderner Traglufthalle (November bis April)
- **3 offene Sandplätze** «French Court» (Mai bis Oktober)

Höheweg 41 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch · www.tennisschule-keller.ch



cool  
**brillentrends**  
wer will nicht top-service?



Niklas Rubin, Wilderswil  
«zum glück ham i cooli brille für e absolut durchblick gfundel»  
Meine Brillenwahl: New York Yankees <http://fashion.ivko.de>  
urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32  
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

DYNOPTIC  
Kontakt



**HOTEL INTERLAKEN**  
GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491

WIR DANKEN ALL UNSEREN GÄSTEN FÜR DAS VERTRAUEN IM 2012 UND WÜRDEN UNS FREUEN, SIE AUCH IM NEUEN JAHR 2013, BEI UNS BEGRÜSSEN ZU DÜRFEN!

**BETRIEBSFERIEN:**  
RESTAURANT TAVERNE  
GESCHLOSSEN VON  
MONTAG, 21. JANUAR BIS  
FREITAG, 8. FEBRUAR 2013

**PS. RESTAURANT TÄGLICH BIS 10 UHR  
«FÜR'S KAFI» GEÖFFNET!**

HOTEL INTERLAKEN – 033 826 68 68  
WWW.HOTELINTERLAKEN.CH

**OrthoMedio**  
Orthopädie-Schuhtechnik GmbH  
Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemschuhe

**IM FEBRUAR 20% RABATT AUF  
ALLE WINTERSCHUHE**  
(ausg. reduzierte Artikel)

Stedtlizentrum Unterseen Coop 1. Stock  
Tel. 033 822 14 44 www.orthomedio.ch  
Öffnungszeiten: Mo 9–12, Di & Do 14–17 h



**Brienzer-Taxi**  
bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- LOTTOFAHRTEN
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE **079 467 21 00**

VERANSTALTUNGEN

**Februar 2013**



DIESER VERANSTALTUNGSKALENDER WIRD OHNE GEWÄHR AUF VOLLSTÄNDIGKEIT VERÖFFENTLICHT. DIE REDAKTION DER BÖDELIINFO/BRIENZINFO EXPORTIERT EINE AUSWAHL AN VERANSTALTUNGEN AUS DEN OFFIZIELLEN DATENBANKEN VON INTERLAKEN TOURISMUS UND BRIENZ TOURISMUS, WELCHE FÜR DIE EINHEIMISCHEN LESERINNEN VON INTERESSE SEIN KÖNNTEN. BESTEN DANK FÜR DAS VERSTÄNDNIS.

**SONNE, MOND UND SCHNEE...**

Sa. 2.2.	<b>SCHLITTELRENNEN AXALP – NEU AUCH FÜR RENNSCHLITTEN!</b> 18.00–19.00 Uhr. Anmeldung & Startnummernausgabe an der Kasse der Sportbahnen Axalp Windegg AG. Start des Rennens um 19.00 Uhr. Weitere Informationen bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.	
So. 10.2.	<b>SCHNEESCHUHWANDERN BEI NEUMOND.</b> Dunkel ist's, zu sehen sind nur Konturen und zu hören das Knistern des Schnees unter den Schuhen. Tauchen Sie ein in eine wundersame Schneelandschaft in der Stille der Nacht. Zum Aufwärmen wartet auf Sie ein Glühwein und ein feines Käsefondue. Auskunft: Schneesportschule Habkern unter der Tel. 079 208 96 31 oder email: roland.ski@bluewin.ch	
So. 17.2.	<b>SCHLIGLU-TAG AUF DEM NIEDERHORN – FIS SNOWKIDZ.</b> Ab 11.00 Uhr wird um die Wette geschlittelt, Iglus gebaut, Schneeballschlachten gewonnen, zur Guggemusik der «Grönbachgusler» gehüpft und getanzt. Am Ende wird ein Sieger der Schneewettkämpfe auserkoren. Start des SCHLIGLU-TAGES ab 11.00 Uhr. Gemütliche Stallbar mit feinen wärmenden Getränken und kleinen Snacks für Jung und Alt. Weitere Informationen www.bergrestaurant-vorsass.ch, www.skischule-beatenberg.ch, www.beatenberg.ch oder Infotelefon: 033 841 18 41 (ab 15.02.2013 ab 17.00 Uhr).	
So. 17.2.	<b>SNOW FUN DAY IN HABKERN.</b> Ein Plauschtag im Schnee! Der Kuhstall verwandelt sich in eine Garderobe und ab geht's! Sie können unter fachkundiger Anweisung auf einem extra für Sie präparierten Terrain alle Wintersportarten ausprobieren. Das Gelernte dürfen Sie an einer Schneesportolympiade gleich zum Besten geben. Schneebar. 10.00 Uhr, www.skilifhabkern.ch	
Mo. 25.2.	<b>SCHNEESCHUHWANDERUNG BEI VOLLMOND IM NATUR-PARADIES LOMBACHALP.</b> In den Vollmondnächten können Sie das wildromantische Habkernental mit Schneeschuhen unter fachkundiger Führung erkunden. Besammlung ist um 18.00 Uhr beim Sportgeschäft Brunner. Inklusive Guide, Material, Glühwein und anschliessendem Fondueplausch im Restaurant Jägerstübli. Anmeldung bei Roli Brunner, Tel. 079 208 96 31, roland.ski@bluewin.ch	
Täglich	<b>LAMA WINTERWANDERN.</b> Wandern Sie gemeinsam mit den charmanten Lama-Damen und ihren Jungen durch die verschneite Winterlandschaft. Die führende Begleitperson erzählt und erklärt auch gerne interessante Geschichten und Informationen über die Lamas. Diese individuell gestaltbare Tour mit den Lamas, ist eine tolle Ausflugsvariante für Jung und Alt. Täglich auf Anfrage. Tel. 079 566 01 04.	

**ilg**  
DRUCK UND MEDIEN



Tradition und Innovation.

Regionale Verankerung ist in unserem Familienunternehmen vierter Generation ein wichtiger Bestandteil.

ILG AG WIMMIS  
Herrenmattstr. 37  
3752 Wimmis  
T 033 657 87 87  
www.ilg.ch

<b>Täglich</b>	<b>SCHNEESCHUHWANDERN IM NATURPARADIES LOMBACHALP.</b> Gleiten Sie durch die verzauberte Schneelandschaft des Lombachgebiets. Auf Anfrage entführt Sie unser professioneller Führer in eine einmalige Winterwelt. Danach können Sie sich im Jägerstübli aufwärmen, bei Glühwein und einem Fondue aus hiesigem Käse zubereitet. Die Tour findet nur ab 5 Personen statt und eine Anmeldung bei der Schneesportschule Habkern ist erforderlich. Tel. 033 843 13 41, <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>
<b>Täglich</b>	<b>FEUER, SCHNEE UND HEISSE OHREN.</b> Über das Räuchern, das Verglühen und Verglimmen von duftenden Hölzern, Harzen und anderen aromatischen Substanzen erfahren und riechen Sie an einem unvergesslichen Winterabend interessante Erkenntnisse. Im Schein des Lagerfeuers spüren Sie die Wärme und das Licht des Elements Feuer und die Nase öffnet die geheimnisvolle Welt der Ahnen. Dazu geniessen Sie einen heissen Drachentee und spüren wie nackte Füsse im Schnee heisse Ohren zur Folge haben. Schneewanderung von ca. 30 Minuten. Tel. 033 841 12 35, <a href="mailto:naturdrogerie@naturpur.ch">naturdrogerie@naturpur.ch</a>
<b>Täglich</b>	<b>SCHLITTENFAHRTEN MIT HUSKIES.</b> Geniessen Sie die verschneite Landschaft während einer herrlichen Schlittenfahrt, welche von Huskies begleitet und auf den für die Hunde «ziehbaren» Strecken auch gezogen wird. Sie werden professionell begleitet von den Inhabern der Hunden, welche Ihnen auch so manche Story über die Vierbeiner erzählen können. <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>
<b>Täglich</b>	<b>FACKELABFAHRT DER SCHNEESPORTSCHULE HABKERN.</b> Schwingen Sie sich im Dunkeln die Piste hinab; nur das Licht der Fackeln zeigt Ihnen den Weg. Danach können Sie sich bei einem Glas Glühwein aufwärmen und erholen. Die Abfahrten finden jeweils auf Anfrage statt. <a href="mailto:roland.ski@bluewin.ch">roland.ski@bluewin.ch</a> , Tel. 079 208 96 31.
<b>Jeden Di.</b>	<b>WINTERLICHER FONDUEPLAUSCH IM FÜÜRHÜTTLI.</b> Eine abendliche Schneeschuhwanderung führt Sie in knapp 45 Minuten zum gemütlichen Fühühüttli. Die Feuerstelle im Hüttli sorgt für die nötige Wärme und die dazugehörige Hüttenromantik. Zur Stärkung kochen Sie ein feines Käsefondue. Danach wandern Sie retour durch den schön verschneiten Wald. Treffpunkt & Dauer: 18.00 Uhr beim Parkplatz des Skilift Hohwald/retour – ca. 21.30 Uhr, Mitbringen: Schneeschuhe obligatorisch, Skistöcke, sehr warme Kleidung & Schuhe, wenn vorhanden Stirnlampe. Eine Grundkondition für eine Wanderung von total ca. 1.30 Stunden ist Voraussetzung. Anmeldung: Bis am Vorabend (also Montag) um 17.00 Uhr: Beatenberg Tourismus, Tel. 033 841 18 18.
<b>Jeden Mi.</b>	<b>MIT SCHNEESCHUHEN AUF DEM SCHNITZLERWEG AXALP.</b> Geniessen Sie die Aussicht auf den Brienzensee und erleben Sie den Schnitzlerweg im Winterkleid! Reservation bis jeweils Dienstag 12.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
<b>Jeden Do.</b>	<b>WINTERWANDERUNG AUF DEM BALLEMBERG MIT GLÜHWEIN.</b> Treffpunkt 14.00 Uhr beim Bahnhof Brienz. Anmeldung bis Donnerstag 17.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
<b>Jeden Fr &amp; Sa.</b>	<b>STERNENSCHLITTELN AUF DEM NIEDERHORN.</b> Drei Kilometer Schlittelvergnügen. Zwei Angebote stehen zur Verfügung: Das «Sternenschlitteln PLUS» beginnt mit einem Fondueessen im Berghaus Niederhorn und endet mit einem Glühwein oder Punsch im Bärgrestaurant Vorsass. Beim «Sternenschlitteln» können Schlittelbegeisterte nach Lust und Laune schlitteln. Die Gondelbahn fährt ab 9.45 Uhr alle 15 Minuten, letzte Bergfahrt 21.45 Uhr. <a href="http://www.niederhorn.ch">www.niederhorn.ch</a>
<b>Fr. 1.2.</b>	<b>THEATER 58 «SCHMETTERLINGE SIND FREI».</b> Eines der witzigsten, heitersten und auch sinnvollsten Lustspiele der letzten Jahre von Leonard Gershe. Das Erwachsenwerden und die Schwierigkeit der Eltern, ihre Kinder loszulassen, werden in diesem Stück mit viel Situationskomik und Wortwitz thematisiert. 20.15 Uhr. Stadtkeller Unterseen.
<b>Sa. 2.2.</b>	<b>DINNERKRIMI IM HOTEL METROPOLE.</b> DinnerKrimi «Zu Tode gewürzt» im Panorama-Restaurant Top o'Met, Hotel Metropole. Ein mörderisch gutes Abendessen. Das Abenteuer beginnt um 19.00 Uhr. Informationen und Reservation Tel. 033 828 66 66, <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> oder auf <a href="http://www.starticket.ch">www.starticket.ch</a>

<b>Sa. 2.2.</b>	<b>INTERLAKEN CLASSICS: ABSCHLUSSKONZERT MEISTERKURS TROMPETE.</b> Wer Abschlusskonzerte von Meisterkursen besucht hat, erinnert sich gerne an die hochkarätigen Darbietungen. Freuen Sie sich auf ein schönes Konzert mit den Stars der Zukunft! Das genaue Programm steht erst am Ende der Kurswoche fest. 20.00 Uhr, Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.classicpoint.ch">www.classicpoint.ch</a>
<b>Sa. 2.2.</b>	<b>VERNISSAGE VON SYLVIA SPITZNER.</b> Eröffnung der Ausstellung von Sylvia Spitzner aus Interlaken mit ihren Bildern zum Thema «Impressionen in Pastel». 17.00 Uhr. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44
<b>So. 3.2.</b>	<b>SONNTAGSBRUNCH IM PANORAMA-RESTAURANT TOP O'MET.</b> Legendärer Sonntagsbrunch in unserem Panorama-Restaurant Top o'Met. Hotel Metropole, Tel. 033 828 66 33.
<b>Di. 5.2.</b>	<b>SENIORENBÜHNE BELP.</b> Begegnungskreis. 14.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Ringgenberg. <a href="http://www.kircherringgenberg.ch">www.kircherringgenberg.ch</a>
<b>Do. 7.2.</b>	<b>VORTRAG «TU WAS DEIN HERZ ZUM SINGEN BRINGT».</b> Referent: Dembeck Axel, leitender Arzt Anästhesie, Intensivmedizin + Rettungsdienst, Transformationstherapeut nach Betz. 20.00 Uhr, Kleiner Saal der Aula Sekundarschule, <a href="http://www.vhs-interlaken.ch">www.vhs-interlaken.ch</a>
<b>Fr. 8.2.</b>	<b>KONZERT VON «HERZTÖNE LA FOLIA».</b> Kinotheater Brienz, 20.15 Uhr Beginn des Konzerts.
<b>Fr. 8.2.</b>	<b>PREISJASSEN IM RESTAURANT BRIENZERBURLI BRIENZ.</b> Nachtessen ab 18.00 Uhr, Jassbeginn 19.30 Uhr. Anmeldefrist bis 9. Januar 2013. Reichhaltiger Gabentisch. Anmeldung unter Tel. 033 951 12 41 oder per E-Mail <a href="mailto:hotel@brienzerburli.ch">hotel@brienzerburli.ch</a>
<b>Fr. 8.2.</b>	<b>KANADA/LEBEN IN DER WILDNIS.</b> Welcher richtige Outdoorfan träumt nicht davon: Leben in einer Blockhütte in der Wildnis Kanadas. 19.30 Uhr, Sekundarschule Interlaken. <a href="http://www.explora.ch">www.explora.ch</a>
<b>Fr. 8.2.</b>	<b>MUSIK IM LAS ROCAS.</b> 20.30–01.00 Uhr mit DJ im Las Rocas, Marktplatz, Interlaken
<b>Sa. 9.2.</b>	<b>RIVELLA FAMILY CONTEST AUF DER AXALP.</b> Ein Skirennen für die ganze Familie. Anmeldung unter <a href="http://www.familycontest.ch">www.familycontest.ch</a> . Anmeldeschluss: 7. Februar 2013.
<b>Di. 12.2.</b>	<b>VORTRAG – VOM PLAGEN UND GEPLAGT WERDEN.</b> Mobbing unter Kindern und Jugendlichen. Referentin: Cornelia Wenger M.A., Fachmitarbeiterin Prävention Berner Gesundheit, Thun. Mobbing in der Schule, der Freizeit und am Arbeitsplatz bedeutet wiederholtes und systematisches Schikanieren, Bedrohen, Beschimpfen, Ausgrenzen und noch vieles mehr mit dem Ziel ein einzelnes Kind oder Jugendlichen zu demütigen und aus zu stossen. 19.30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44
<b>Mi. 13.2.</b>	<b>ISLAND – INSEL AUS FEUER UND EIS.</b> Andreas Zimmermann zeigt Multivisionsshow mit den Höhepunkten: Ein Trekking auf dem Laugarvegur, Fahrten über abenteuerliche Hochlandpisten mit Flussdurchquerungen, der Besuch einer Eiderentenzucht oder Vogelfelsen mit abertausenden von Brutpaaren. 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Matten, <a href="http://www.global-av.ch">www.global-av.ch</a>
<b>Do. 14.2.</b>	<b>VALENTINSTAG.</b> Entführen Sie Ihre Liebste oder Ihren Liebsten zu einem gastronomischen Erlebnis in unserer wunderschönen «Jungfrau Brasserie» – ein Hauch von Belle Epoque kombiniert mit aussergewöhnlicher Schweizer Küche oder geniessen Sie unser exquisites Menu im Gourmetrestaurant «La Terrasse». Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Tel. 033 828 28 28, <a href="http://www.victoria-jungfrau.ch">www.victoria-jungfrau.ch</a>

ein geniales Teil

as design

möbel allenbach

hintergasse 17, 3110 Münsingen  
031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

brühl roro

Do. 14.2.	<b>SPIELNACHMITTAG.</b> Ein gemütliches Zusammensein mit viel Spass ist garantiert. 14.00 Uhr, Kirchengemeindehaus Ringgenberg.
Fr. 15.2.	<b>COJAZZ FEAT. BRUNO SPOERRI.</b> Cojazz besteht aus den drei Basler Musikern Andy Scherrer (p), Isla Eckinger oder Stefan Kurmann (b) und Peter Schmidlin (dr), die seit 1988 als Trio zusammenarbeiten. Eine Veranstaltung der Jazz-Fründe Interlaken. 20.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Fr. 15.2.	<b>TOUCH THE MOUNTAINS CONCERT SERIES 2013.</b> Erstmals im Jahr 2013 wird Jungfrauworldevents eine Touch the Mountains Concert Serie starten mit bekannten Künstlern. Programm: Philipp Fankhauser mit seiner «25 YEARS – The Anniversary Tour». Türöffnung 19.00 Uhr und Konzertbeginn 20.30 Uhr, Congress Centre Kursaal Interlaken, <a href="http://www.touchthemountains.ch/concerts">www.touchthemountains.ch/concerts</a>
Sa. 16.2.	<b>OLDIES NIGHT MIT WHY.</b> 60er, 70er & 80er Jahre Hits live ab 19.00 Uhr, Restaurant Neuhaus zum See, Unterseen. Anmeldung erforderlich, Tel. 033 822 82 82, <a href="http://www.hotel-neuhaus.ch">www.hotel-neuhaus.ch</a>
Sa. 16.2.	<b>RACLETTE- UND UNTERHALTUNGSABEND.</b> Ab 18.00 Uhr beginnt der Unterhaltungsabend mit dem Tambourenverein Sigriswil-Beatenberg und den Jungtambouren Sigriswil-Beatenberg im Kongress-Saal in Beatenberg. Raclette à discretion mit verschiedenen Geschmacksrichtungen. 18.00 Uhr, Kongress-Saal Beatenberg, <a href="http://www.beatenberg.ch">www.beatenberg.ch</a>
Sa. 16.2.	<b>WINTERZAUBER IN MATTEN.</b> Wir freuen uns die Viera Blech sowie Saso Avsenik und seine Oberkrainer in Matten zu begrüssen. Kommen Sie vorbei und geniessen Sie ein Nachtessen und ein Konzert mit anschliessendem Ausklang sowie Tanz mit Saso Avsenik und seine Oberkrainer. 18.00 Uhr, Kirchengemeindehaus Matten. Rerservation erforderlich Tel. 033 821 02 77, <a href="http://www.czech-holidays.com">www.czech-holidays.com</a>
Sa. 16.2.	<b>CORNUOVO.</b> Klavier Solo-Abend mit Stefan Wirth. Programm: Klaviersonate Nr. 32 in c-Moll op. 111 Ludwig van Beethoven (1822), Études pour piano, Band III György Ligeti (1995/2001), Faims II Stefan Wirth (2012), Coro Nuovo (UA) Edu Haubensak (2004). 19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Sa & So. 16. & 17.2.	<b>THEATERIMPROVISATION.</b> Workshop für Anfänger und Fortgeschrittene. Thema: Spielfreude und Bühnenpräsenz. Information und Anmeldung bei Nicole Ferretti, Tel. 079 736 96 77, <a href="mailto:nicoleferretti@gmx.ch">nicoleferretti@gmx.ch</a>
So. 17.2.	<b>DRS 1 WETTERFROSCH.</b> Geht dem Wind die Luft nie aus? Mario Slongo, jahrelang der Wetterfrosch bei DRS 1 am Samstagmorgen, liest und erzählt aus seinem gleichnamigen Buch über Wetterphänomene und vieles mehr. 11.15 Uhr, Schlosskeller Interlaken, <a href="http://www.schlosskeller.ch">www.schlosskeller.ch</a>
Do. 21.2.	<b>FRÜHJAHR IM DES ALPES.</b> Stadelörgeler Bönigen. Ab 19.30 Uhr im Restaurant Des Alpes, <a href="http://www.desalpes-interlaken.ch">www.desalpes-interlaken.ch</a>
Do. 21.2.	<b>FRAGEN ZUM LEBEN UND ZUM STERBEN.</b> Referent: Dembeck Axel, leitender Arzt Anästhesie, Intensivmedizin + Rettungsdienst, Transformationstherapeut nach Betz. 20.00 Uhr, Kleiner Saal der Aula Sekundarschule, <a href="http://www.vhs-interlaken.ch">www.vhs-interlaken.ch</a>
Fr. 22.2.	<b>OLDIES PARTY.</b> Wir freuen uns Sie bei den Hits der 70er bis 90er Jahren zu begrüssen. DJ Jimmy wird Ihnen einen unvergesslichen Abend garantieren. 21.00–02.00 Uhr, Kunsthaus Interlaken, <a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Fr. 22.2.	<b>MUSIK IM LAS ROCAS.</b> 20.30-01.00 Uhr mit DJ im Las Rocas, Marktplatz, Interlaken
Sa & So. 23. & 24.2.	<b>THEATERIMPROVISATION.</b> Workshop für Anfänger und Fortgeschrittene. Thema: Einblick in diverse Theatersport-Spiele. Information und Anmeldung bei Nicole Ferretti, Tel. 079 736 96 77, <a href="mailto:nicoleferretti@gmx.ch">nicoleferretti@gmx.ch</a>
So. 24.2.	<b>SCHLITTELCHILBI CHALBERBODEN.</b> Volkstümliche Unterhaltung, Festwirtschaft, Animation und Wettbewerb mit der IG Schlittelweg bei der Glühweinbar Chalberboden. 11.00–16.00 Uhr. Bei schlechter Witterung findet die Chilbi im Restaurant «Pintli» statt. Information: IG Schlittelweg Nessleren–Saxeten, Tel. 033 823 51 98.

Jeden Fr & Sa.	<b>MAYA-CLUB – IT S TIME TO BREAK THE LIMIT!</b> Der wohl «letzte» Club der Welt in mitten der wunderschönen Bergwelt des Berner Oberlandes. Mit nationalen und internationalen Artisten der elektronischen Musikszene. Ab 22.30 Uhr. Zutritt ab 18 Jahren. Tickets an der Abendkasse oder Reservation einer Lounge: <a href="mailto:info@maya-club.ch">info@maya-club.ch</a>
Sa & So.	<b>LAMA TREKKING IN BRIENZ.</b> Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! Anmeldung unter Tel. 079 333 70 35, <a href="http://www.lama-ranch-brienz.ch">www.lama-ranch-brienz.ch</a>
Jeden Sa.	<b>ZMÖRGELE À DISCRÉTION.</b> Jeden Samstag Frühstück à discrétion. 08.00–11.00 Uhr. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Jeden So.	<b>SONNTAGS-BRUNCH NIEDERHORN.</b> Starten Sie in den Sonntag mit einem währschaften Sonntags-Brunch im Berghaus Niederhorn. Reservation Tel. 033 828 28 28.
Mo–Fr.	<b>LIVE-SCHNITZEN IM SHOP DER HOLZBILDHAUEREI HUGGLER IN BRIENZ.</b> 09.00–12.00 Uhr, 13.30–17.30 Uhr.
Jeden Di.	<b>KUH-SCHNITZEN IN HOFSTETTEN.</b> 18.00-19.00 Uhr bei Fuchs Holzschnitzkurse. Anmeldung bis 12.00 Uhr Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
Jeden Mi.	<b>SCHACH- UND SPIELABEND IM RESTAURANT STERNEN IN BRIENZ.</b> Jedermann/frau ist herzlich eingeladen. Spielbeginn ab 19.00 Uhr. Tel. 033 951 35 45.
Jeden Fr.	<b>GEFÜHRTER DORFRUNDGANG IN BRIENZ.</b> Das historische und traditionelle Schnitzlerdorf Brienz hat einiges zu bieten. Diese entdecken Sie auf dem geführten Dorfrundgang. Treffpunkt um 9.30 Uhr bei der Tourist Information Brienz. Reservation bis jeweils Donnerstag, 17.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
Täglich	<b>ALPHORNPRODUKTION LIVE ERLEBEN.</b> Erleben Sie live, wie ein Alphorn entsteht. Tauchen Sie ein in die Welt dieses Instruments, welches mit seinem mystischen Klang so ganz und gar in die Umgebung Habkerns passt. Täglich werktags von 10.00–12.00, 14.00–17.00 Uhr. Bernatone Alphornbau Habkern, Im Holz, Habkern, Tel. 079 840 38 10.
Täglich	<b>TÊTE À TÊTE IM SPEZIALITÄTENRESTAURANT BELLINI.</b> Wählen Sie Ihr 3-Gang-Abendmenu aus der Karte unseres Spezialitätenrestaurants Bellini aus. Reservation erforderlich. <a href="mailto:mail@metropole-interlaken.ch">mail@metropole-interlaken.ch</a> , Tel. 033 828 66 66.

## AUSSTELLUNGEN IN DER REGION

So. 10.2.	<b>GEMÄLDEAUSSTELLUNG «BERGWELTEN».</b> Ausstellung von Irene Guinand, Burggalerie Brienz. Ab 13.00–17.00 Uhr mit Kaffee und Kuchen. Private Führung auf Anfrage möglich.
Täglich	<b>AUSSTELLUNG VON SYLVIA SPITZNER.</b> Ausstellung von Sylvia Spitzner aus Interlaken mit Ihren Bildern zum Thema «Impressionen in Pastel». Öffnungszeiten: täglich. Information Öffnungszeiten: Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Täglich	<b>KUNST IM HAUS IM HOTEL METROPOLE.</b> Kunstaussstellung von Irma Lautanio, aus Unterseen, in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotel Metropole. <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> , Tel. 033 828 66 66.
Mo–Fr.	<b>SCHULE FÜR HOLZBILDHAUEREI (AUSSTELLUNGSRAUM) IN BRIENZ.</b> Kostenlose Besichtigung. 07.15–11.30 Uhr, 13.30–17.30 Uhr.
Di–Sa.	<b>DIE BÄREN AUS BRIENZ – SONDERAUSSTELLUNG IM SCHWEIZER HOLZBILDHAUEREI MUSEUM.</b> 13.30–17.30 Uhr, <a href="http://www.jobin.ch">www.jobin.ch</a>
Do & So. 9.12.12-17.3.13	<b>KULTURWINTER HABKERN – FOTOAUSSTELLUNG DORFGESCHICHTEN.</b> Seit vielen Jahren besucht die deutsche Fotografin Ulla Franke das Bergdorf Habkern. Im 2011 hat Frau Franke begonnen, die Menschen dieses Tals in ihrem Alltag zu fotografieren. Eine Auswahl dieser Fotos kann nun im Rahmen des Kulturwinters Habkern im Ortsmuseum jeweils donnerstags und sonntags bestaunt werden. <a href="http://www.habkern.ch">www.habkern.ch</a>

**RESTAURANTS MIT LIVE MUSIK**

Jeden Di.	<b>RESTAURANT CHALET.</b> Schwyzerörgeli, Jodel, Gesang und Alphorn. 20.00–22.00 Uhr. Restaurant Chalet Oberland, Höheweg 7, Interlaken.
Mi-So.	<b>RESTAURANT SCHUH.</b> Musikalische Unterhaltung mit Pianist. 14.30–16.30 Uhr. Grand Café Restaurant Schuh, Interlaken.
Jeden Fr & Sa.	<b>HOTEL METROPOLE.</b> Live Musik mit Umberto an der Metro Bar im Hotel Metropole. Mehr Informationen unter <a href="http://www.metropole-interlaken.ch">www.metropole-interlaken.ch</a> oder Tel. 033 828 66 66.
Jeden Fr.	<b>RESTAURANT FALKEN.</b> Unterhaltung durch verschiedene DJs oder Bands. Ab 21.00 Uhr. Restaurant Falken, Spielmatte 8, Unterseen.
Täglich	<b>VICTORIA-BAR.</b> Live Musik. 18.30–20.00/21.30–1.00 Uhr. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.
Täglich	<b>INTERMEZZO-BAR.</b> Live Musik. 18.30–19.30 Uhr/22.30–23.30 Uhr. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höheweg 41, Interlaken.

**GÄSTEPROGRAMM/WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN:**

Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höheweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.

**Nächste Ausgabe**

Die **VERANSTALTUNGSDATEN** können für die **AUSGABE MÄRZ 2013** bis **MONTAG, 11. FEBRUAR 2013** an folgende Adressen gesendet werden:

**INTERLAKEN TOURISMUS**, Höheweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00,  
Fax 033 826 53 75, [veranstaltungen@interlaketourism.ch](mailto:veranstaltungen@interlaketourism.ch), [www.interlaken.ch/events](http://www.interlaken.ch/events) oder

**BRIENZ TOURISMUS**, Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80,  
Fax 033 952 80 88, [info@brienz-tourismus.ch](mailto:info@brienz-tourismus.ch), [www.brienz-tourismus.ch](http://www.brienz-tourismus.ch).



Jeden Samstag und Sonntag von 14.30–17.30 Uhr kommen Sie in unserer Victoria-Bar in den Genuss des traditionellen Afternoon Teas begleitet von musikalischer Unterhaltung.

**Afternoon Tea Buffet** zum Preis von CHF 39.– pro Person  
**Afternoon Tea Deluxe Buffet** zum Preis von CHF 49.– pro Person  
inklusive einem Glas Champagner

Zudem bieten wir jeden Sonntag von 11.00–14.00 Uhr unseren exklusiven Brunch in der Jungfrau Brasserie an.

**Sonntagsbrunch** zum Preis von CHF 78.– pro Person  
inklusive einem Glas Schweizer Schaumwein

Reservation unter  
[gastronomie@victoria-jungfrau.ch](mailto:gastronomie@victoria-jungfrau.ch)  
oder Telefon +41 (0)33 828 26 02

Wir freuen uns auf Sie!



*Victoria-Jungfrau*



Swiss Deluxe Hotels

Höheweg 41, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 28 28  
[interlaken@victoria-jungfrau.ch](mailto:interlaken@victoria-jungfrau.ch), [www.victoria-jungfrau.ch](http://www.victoria-jungfrau.ch)



THE LEADING HOTELS  
OF THE WORLD®



**bzi**

**Weiterbildung  
im Berner Oberland**

## Aktuelles Kursprogramm in der Erwachsenenbildung

Unser breitgefächertes Weiterbildungsangebot in den Bereichen: Wirtschaft, Informatik, Sprachen, Holz und C-Tech ist jetzt buchbar. Erkundigen Sie sich unter [www.bzi-interlaken.ch](http://www.bzi-interlaken.ch), Link: Weiterbildung.

### Starttermine Lehrgänge 2013

Sachbearbeiter/ -in Tourismus und Event <a href="http://edupool.ch">edupool.ch</a>	ab 23. April 2013
Handelsschule <a href="http://edupool.ch">edupool.ch</a>	ab 13. August 2013
Technische Kaufleute	ab 13. August 2013
Sachbearbeiter/ -in Personalwesen <a href="http://edupool.ch">edupool.ch</a>	ab 14. August 2013

### Weiterbildung - Ihre persönliche Chance

#### Kursangebot Informatik

ECDL Core Access 2010	ab 20. Februar 2013
ECDL PowerPoint 2010	ab 24. April 2013
ECDL Advanced PowerPoint 2010	ab 7. März 2013
ECDL Bildbearbeitung mit Photoshop Elements	ab 27. Mai 2013

#### Kurz und bündig

Tastaturschreiben OCG Typing Certificate	am 9. Februar 2013
--	--------------------

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

#### Beratung und Anmeldung

Bildungszentrum Interlaken	T 033 828 11 17
Weiterbildung bzi	F 033 828 11 00
Obere Bönigstrasse 21	<a href="mailto:weiterbildung@bzi-interlaken.ch">weiterbildung@bzi-interlaken.ch</a>
3800 Interlaken	<a href="http://www.bzi-interlaken.ch">www.bzi-interlaken.ch</a>



## Kunsthhaus Interlaken

### Veranstaltungen im Februar

Samstag, 2. Februar, 20.30 Uhr Eintritt frei  
**Chamäleon Session # 3 Reggaenight**  
 mit DJ No Request und K.I.S.S  
 Mit den Chamäleon-Sessions ist im Kunsthaus Interlaken eine Auftrittsplattform für junge Kulturschaffende entstanden. Mit Barbetrieb.

Freitag, 8. Februar, 20.30 Uhr 25.– | 15.–  
**Michael Zisman & Jazzorchester Uni Bern**  
 Leitung: Wolfgang PEMBERGER  
 Präsentation: Daniel Zisman  
 Ein aussergewöhnliches Tribute-Konzert an die Musik Astor Piazzollas. Mit Barbetrieb.

Freitag, 15. Februar, 20.30 Uhr, 25.– | 15.– | 10.–  
**Cojazz meets Bruno Spoerri** Jazz  
 Bruno Spoerri, Reeds | Andy Scherrer, Piano  
 Stephan Kurmann, Bass | Peter Schmidlin,  
 Dr. Cojazz und Spoerri erzählen kurzweilige und fesselnde Geschichten aus ihrem Leben, aus Schweden, Frankreich und der Schweiz. Bar. Eine Veranstaltung der Jazz-Freunde Interlaken.

Samstag, 16. Februar, 19.30 Uhr 25.– | 15.–  
**Coro Nuovo** Klassik  
**Klavier-Solo-Abend mit Stefan Wirth**  
 Werke von Ludwig van Beethoven, György Ligeti, Stefan Wirth und Edu Haubensak  
 Der mehrfach ausgezeichnete Zürcher Pianist Stefan Wirth konzertierte als Solist u. a. mit dem Tschechischen und dem Berner Kammerorchester sowie mit dem Malaysian Philharmonic Orchestra; als Liedbegleiter trat er u.a. mit Christoph Homberger, Thomas Hampson und Noëmi Nadelmann auf.

Freitag, 22. Februar, ab 21.00 Uhr 12.–  
**Oldies Parties mit DJ Jimmy** Disco  
 Geniessen Sie die legendäre Tanz- und Musikparty mit Musik der 70er bis 90er Jahre mit dem besonderen Ambiente für Jung und Alt. Barbetrieb mit köstlichen Drinks.



Michael Zisman



Edu Haubensak

Werden Sie Mitglied im Verein Freunde des Kunsthauses Interlaken. Informationen und Anmeldung im Kunsthaus.

Kunsthhaus Interlaken  
Jungfraustrasse 55  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 61  
[www.kunsthhaus-interlaken.ch](http://www.kunsthhaus-interlaken.ch)



...vorher oder nachher...

Egal.

...komm einfach her.

FITPOINT Fitness Center, das einzige permanente 24 Std. Studio in Interlaken

079 311 13 45

seit 1986

www.interfitness.ch



**feel well fitness**

 Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken  
033 822 36 36, www.feelwell-fitness.ch

**Ist Dir Deine Gesundheit, körperliche und geistige Fitness wichtig, bist Du im feel well fitness goldrichtig!**

Ihre Bewegungs- und Gesundheits-expertin Heidi Matter und Team heissen Sie herzlich willkommen!




## 53. Interlaken Classics 2013

### Das Programm

Freitag, 22. März, 20 Uhr  
Kursaal Interlaken  
**Sinfoniekonzert Junge Deutsche Philharmonie**  
Dirigent: Jonathan Nott  
Solist: Sergey Khachatryan, Violine

Samstag, 23. März 2013, 10 und 18 Uhr  
Aula Sekundarschule Interlaken  
**Kinderkonzert «Eine Reise um die Welt»**

Sonntag, 24. März, 17 Uhr  
Kursaal Interlaken  
**Beethoven-Gala Gustav Mahler Jugendorchester**  
Dirigent: Herbert Blomstedt  
Solist: Leif Ove Andsnes, Klavier

Mittwoch, 27. März, 20 Uhr  
VICTORIA-JUNGFRAU  
**Meisterkonzert David Geringas, Violoncello**  
Ian Fountain, Klavier

Freitag, 29. März, 17 Uhr  
Kirche Unterseen  
**Abschlusskonzert Meisterkurs Violoncello**

Ostersamstag, 30. März, 20 Uhr  
Kursaal Interlaken  
**Sinfoniekonzert European Union Youth Orchestra 1**  
Dirigent: Vladimir Ashkenazy  
Solistin: Isabelle Faust, Violine

Ostersonntag, 31. März, 17 Uhr  
Kursaal Interlaken  
**Sinfoniekonzert European Union Youth Orchestra 2**  
Dirigent: Vladimir Ahkenazy

Ostermontag, 1. April, 10.30 Uhr  
Kursaal Interlaken  
**Matinee/Meisterkonzert European Union Youth Orchestra**  
Dirigent: Kerem Hasan  
Solist: Reinhold Friedrich, Trompete

Dienstag, 2. April, 20 Uhr  
Kunsthaus Interlaken  
**Abschlusskonzert Meisterkurs Trompete**

Freitag, 5. April, 20 Uhr  
VICTORIA-JUNGFRAU  
**Meisterkonzert Prof Zakhar Bron, Violine**

Samstag, 13. April, 19 Uhr  
Kirche Unterseen  
**Abschlusskonzert Meisterkurs Violine**

Donnerstag, 18. April, 20 Uhr  
Kursaal Interlaken  
**Zakhar Bron Chamber – Solisten unter sich!**  
Leitung: Prof. Zakhar Bron  
Gast-Solist: Daniel Hope, Violine

*Für weitere Auskünfte:  
Telefon 033 821 21 15  
www.interlaken-classics.ch  
info@interlaken-classics.ch*

*Für Tickets:  
Telefon 0848 38 38 00  
oder online unter:  
www.beo-tickets.ch  
oder in einer der  
Vorverkaufsstellen*



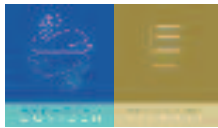
## Schöne Winteraussichten im Seehotel Bönigen und Restaurant Elemänt



Wärmen Sie Ihre Füsse ab Freitag, 1. Februar 2013 bei uns auf.

- Jeden Nachmittag «Afternoon Tea» mit hausgemachtem Gebäck
- Kulinarische Überraschungen von der kleinen Winterkarte
- Kinderspielzimmer beim Restaurant mit vielen Spielen, Maltisch, X-Box 360 und Filmen
- Das Restaurant ist von Mittwoch bis Freitag ab 14.00 Uhr geöffnet und am Wochenende ab 10.00 Uhr. Sonntagabend geschlossen.
- Für Bankette sind wir auch ausserhalb dieser Zeiten für Sie da.

Wir sind im «Elemänt» für Sie. Familien Hohermuth und Budd mit Team



Tel. 033 827 07 70 | Fax 033 827 07 71  
[info@seehotel-boenigen.ch](mailto:info@seehotel-boenigen.ch) | [www.seehotel-boenigen.ch](http://www.seehotel-boenigen.ch)

## Erholsame Momente ...

Die neuen Bettsofas von SWISSPLUS verbinden höchsten Sitzkomfort als Sofa – und mehr als erholsamen Schlaf mit dem BICO-Matratzen-System – in einer einzigartigen Kombination: immer nach Ihren jeweiligen Bedürfnissen!



**ALLES UNTER EINEM DACH:**  
 Wohncenter von Allmen AG  
 3800 Interlaken  
 Telefon 033 828 61 11  
[www.wohncenter-vonallmen.ch](http://www.wohncenter-vonallmen.ch)

– vierzig Jahre –  
**von Allmen**  
 INTERLAKEN



## Mario Slongo, Wetterfrosch im Schweizer Radio

Sonntag, 17. Februar 2013 um 11.15 im Schlosskeller Interlaken



### Geht dem Wind die Luft nie aus?

Mario Slongo liest und erzählt aus seinem gleichnamigen Buch über Wetterphänomene und sein interessantes Leben als legendärer Wetterfrosch im Schweizer Radio DRS1. Fast 25 Jahre analysierte Mario Slongo Woche für Woche die Wetterlage. Seine Stimme kennt jede Radiohörerin und jeder Radiohörer, der sich Gedanken über das Wetter oder die Klimaveränderung macht. Mario Slongo hat es in seinen Sendungen fertig gebracht, die komplexe Materie auf verständliche und spannende Art zu präsentieren, ohne Panikmache und ohne billige Effekthascherei.

### Vorverkauf

Buchhandlung Kresler  
 Höhweg 11, 3800 Interlaken  
 Telefon 033 822 35 16  
[buchoberland@kresler.ch](mailto:buchoberland@kresler.ch)

**Weitere Infos:** [www.schlosskeller.ch](http://www.schlosskeller.ch)

### Vorschau

Samstag, 16. März 2013, 20.15 Uhr

### Bluesmax & the Koechli:

### Songs-stories-comedy

Im neuen Programm «light» erzählt Werner Widmer als Blues Max das Leben auf sechs Saiten einer Blues Gitarre innerhalb von fünf Minuten und präsentiert köstlich, lakonische Miniaturen, eine schöner als die andere.

# Gesundheitspraxis Violaïne Penta



Einladung zum Tag der offenen Tür  
am Samstag, 23. Februar 2013

Liebe Gäste,

Ich möchte Sie herzlich einladen mich und meine Praxis in der „Alten Mühle“ Spielmatte 3, 4. Stock in Unterseen kennenzulernen. Zwischen 14.00-19.00 Uhr empfangen Sie bei Café und Kuchen und freue mich Ihnen mein therapeutisches Angebot vorzustellen.

Violaïne Penta

Dipl. Masseurin

Naturheilpraktikerin i. A.

[www.gesundheitspraxis-violaïne.ch](http://www.gesundheitspraxis-violaïne.ch)



## Steiner & Söhne Plattenbeläge und Cheminéebau GmbH



Geschäftsführer



Eichzur: 4

3800 Unterseen

Natel

079 311 05 47

Telefon

033 822 35 34

Fax

033 822 35 50

[www.steiner-soehne.ch](http://www.steiner-soehne.ch)  
[info@steiner-soehne.ch](mailto:info@steiner-soehne.ch)

**Keramische Wand-, Boden-  
und Natursteinbeläge**

**Cheminéeöfen, Cheminée-,  
Kachelofenbau und Beratung**



## Eisiges Gleiten auf Mutter Natur

Gleiten Sie dahin und entdecken Sie die Natur von einer ganz speziellen Seite, oder üben Sie das Eisstockschiessen.

### Öffnungszeiten

13.30 bis 17.30 Uhr

19.00 bis 21.30 Uhr

Restaurant von 13.30 bis 22.30 Uhr

### Eintrittspreise

Erwachsene Fr. 2.–, Kinder Fr. 1.–

Schlittschuhmiete kostenlos!

Das Ziel ist es, so viele Stöcke wie möglich näher an die Daube zu spielen als das Gegnerteam.

Nähere Auskünfte oder Anmeldungen unter Telefon 033 951 28 21 während den Öffnungszeiten oder direkt an der Kasse.

Brienz Tourismus  
Hauptstrasse 143  
3855 Brienz  
Telefon 033 952 80 80  
Telefax 033 952 80 88  
[info@brienz-tourismus.ch](mailto:info@brienz-tourismus.ch)  
[www.brienz-tourismus.ch](http://www.brienz-tourismus.ch)

Nebenan im Forsthaus kann man sich mit Getränken und einigen Snacks verpflegen und warmhalten. **Bitte beachten Sie die Beschilderung im Dorf betreffend Betriebszeiten!**

### Eisstockschiessen auf Anfrage

Bei diesem Stocksport handelt es sich um einen alten Volkssport, der eine gewisse Ähnlichkeit mit Curling hat. Es spielen zwei Mannschaften um die Bestlage zur Daube (Zielpunkt).





### Wir suchen

Für unser Bergrestaurant Harder Kulm suchen wir für den Sommer 2013 (April bis Oktober in der Regel nur Tages Service) motivierte, erfolgsorientierte Mitarbeiter im **Service** und in der **Küche**. Wir wenden uns an flexible, flinke, freundliche und einsatzfreudige, Persönlichkeiten, welche gerne in einem kleinen Team arbeiten.

Haben Sie eine abgeschlossene Berufslehre als Koch, eine Servicelehre oder Freude im Service mitzuhelfen und sind an einem neuen Arbeitsplatz interessiert, freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto.

Oder rufen Sie uns doch einfach an.

Bergrestaurant Harder Kulm, H. Krebs  
krebha@bluewin.ch, Telefon 079 607 00 59



### Das Familien-Skigebiet Vielfältig, überschaubar, günstig

	Erwachsene	Kinder
Tageskarte	Fr. 33.--	Fr. 21.--
4-Stundenkarte	Fr. 26.--	Fr. 18.--
2-Stundenkarte	Fr. 21.--	Fr. 13.--
Tageskarte für Schulen	Fr. 23.--	Fr. 16.--
Tageskarte für Vereine	Fr. 23.--	Fr. 16.--
Saisonabo	Fr. 250.--	Fr. 130.--
Saisonabo als Zusatz mit Jungfrau-Saisonkarte	Fr. 90.--	Fr. 55.--

Parkplätze sind gratis!

Auskunft über Betrieb  
033 843 12 15  
www.skilifhabkern.ch



## Konzerte

**Samstag, 16. Februar 2013, 20.00 Uhr, Lötschbergsaal Spiez**  
**Sonntag, 17. Februar 2013, 17.00 Uhr, Schadausaal KKThun**



Leitung: Blaise Héritier

Eintritt frei, Kollekte  
(Empfehlung CHF 20.--)

**Erleben Sie das Blasorchester  
Oberland Thun in seinem Element:**

mit «**Firework**» (Jan Van der Roost)  
«**Shine As The Light**» (Peter Graham)  
«**Ante Lucem**» (Thomas Doss)  
«**Berglicht**» (Oliver Waespi)  
«**Festival of Light!**» (Stephen Melillo)  
«**Sunrise at Angel's Gate**» (Philip Sparke)  
und «**Machu Picchu – City in the Sky**»  
(Satoshi Yagisawa)  
steht das Programm 2013 unter dem  
Motto «**Licht und Farben**».

Freuen Sie sich auf ein wohlklingendes  
symphonisches Konzerterlebnis!

www.boot-verein.ch



### BeO-Valentinsaktion Donnerstag, 14. Februar Schicken Sie uns Ihre ganz besondere Liebeserklärung!

Radio BeO, Valentinstag,  
Postfach, 3800 Interlaken

Einsendeschluss: 11. Februar 2012

Preise im Wert von über  
**Fr. 500.--**

**88.8 MHz**  
www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

### Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
www.zwahlen-metallbau.ch

### Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!



**NEU! STEAKHOUSE BRUNCH**  
Jeden Sonntag, 10.30–15.30 h

Geniessen Sie unsere neue Speisekarte mit den besten Fleischgerichten, heissem Stein, Fusiongerichten und American Combos.

Dieses Inserat gilt als **Gutschein** für **1 Glas Weisswein, Prosecco oder O-saft.** Gültig bis Ende März 2013.

Gasthaus Steinbock  
Gsteig 6  
3814 Gsteigwiler  
Tel: 033 823 30 01  
Fax: 033 823 30 15  
info@gasthaus-steinbock.ch  
www.gasthaus-steinbock.ch




**Donnerstag, 4. Februar 2013**  
♥ **Valentinstag** ♥  
**4 Gang Menu CHF 49.-**

Sun Tomato and Artichoke Soup  
\*\*\*  
Lover's Surprise  
\*\*\*  
Rindsfilet «Angus» Medallions  
«Romeo & Juliet»  
\*\*\*  
I love you Sundae (Everyday)

Gasthaus Steinbock  
Gsteig 6  
3814 Gsteigwiler  
Tel: 033 823 30 01  
Fax: 033 823 30 15  
info@gasthaus-steinbock.ch  
www.gasthaus-steinbock.ch




## Erneuerungen zum Ferienpass 2013

Schon bald ist wieder Ferien(s)pass-Zeit. Seit stolzen 32 Jahren können Kinder und Jugendliche ihre Ferien sinnvoll gestalten und am Ferienpass Bodeli teilnehmen.

Der Ferienpass findet wie gewohnt in den Frühlingsferien zwischen dem 6. und 19. April 2013 statt. Dieses Angebot wird jedes Jahr von vielen Kindern und deren Eltern genutzt und geschätzt. Er ist wichtiger Bestandteil der Feriengestaltung für Kinder und Jugendliche zwischen der 1. und 9. Klasse. Dank den engagierten Kursanbietern, welche ihre Angebote meist sehr günstig, oder gar gratis anbieten, kann jedes Jahr ein sehr abwechslungsreiches und spannendes Programm angeboten werden.

Trotz der alt bewährten Ferienpass-Broschüre hat sich das Team der Jugendarbeit Bodeli für eine administrative Umstrukturierung des Ferienpasses entschieden. Die Ferienpass-Broschüre wird durch ein Faltblatt ersetzt, in dem nicht mehr die detaillierte Kursbeschreibung, sondern ein kurzer, aber klarer Überblick über die Kursangebote enthalten ist. Detaillierte Kursbeschreibungen und die definitive Kurseinschreibung Ihres Kindes erfolgen neu online. Wir laden Sie ein, die überarbeitete Homepage [www.ferienpass-boedeli.ch](http://www.ferienpass-boedeli.ch) nach der Verteilung des Faltblattes zu durchstöbern. Das Faltblatt wird in der Woche vor den Sportferien über die Schulen an Ihre Kinder verteilt.

Die Umstellung auf Online-Betrieb bringt einerseits für die Jugendarbeit Bodeli den Vorteil, dass weniger administrativer

Aufwand betrieben werden muss. Im Besonderen bringt die Erneuerung andererseits auch Vorteile für alle Schüler/innen, wenn sie sich online für die Kurse einschreiben. Es ist möglich, nach freien Kursen, nach Tagen oder bestimmen Kurskategorien zu suchen. Die maximale Belegung der Kurse kann so besser genutzt und gesteuert werden.

Es ist für die Jugendarbeit Bodeli erfreulich, den Ferienpass neu auch für handycapierte Kinder und Jugendliche anbieten zu können. Insieme Thun Oberland finanziert für diese Angebote Begleitpersonen, welche die Kinder und Jugendlichen den ganzen Kurs über betreuen. Bei der Vermittlung der Begleitpersonen arbeitet Insieme mit dem Entlastungsdienst Region Oberland-Ost zusammen. Für Mitglieder von Insieme Thun Oberland wird dieses Angebot kostenlos angeboten.

Jugendarbeit Bodeli  
Hauptstrasse 67  
3800 Unterseen  
Telefon 033 823 10 69  
Telefax 033 823 10 73  
team@jabinfo.ch  
www.jabinfo.ch



**Gartenbau und Landschaftspflege - Liegenschaften Unterhalt**

Jetzt aktuell: **Winterschnitt**  
an Sträuchern, Obstgehölzen und Bäumen

Sie rufen...  
...wir kommen!

Jungfrau Services · Untere Bönigstrasse 46 · 3800 Interlaken · Hans-Ulrich Sägesser · Tel.: 079 908 93 69 / 033 845 84 00 · www.seeburg.ch



**WAT PHOO KLASSISCHE THAI-THERAPIE** <sup>®</sup>™ **IN BERN SEIT 2004**

**traditionelle Thai-Massage hilft bei:**

- Kopfweg, Migräne + Schleudertrauma
- Nacken- + Schulterproblemen
- Nervenbeschwerden + Ischias
- Verspannungen + Erschöpfung
- und aktiviert die Selbstheilungskräfte des Körpers

**Aroma-Öl-Massage wirkt entspannend, erfrischend und regenerierend**

**Fussreflexzonen-Massage: Jede Zone auf der Fusssohle steht in Verbindung mit einem Körperorgan. Massage der Zonen hilft bei Verdauungs- + Kreislaufproblemen, Rheuma u. a. m.**

**WAT PHOO**  
KLASSISCHE THAI-THERAPIE

**Höheweg 195, 3800 Interlaken / 033 821 24 82 / www.watphoo.ch**

Mo bis Sa 10.00 bis 20.00    30' 50.- / 60' 80.- / 90' 110.- / 120' 140.-    Kreditkarten akzeptiert

**Herzlich und kompetent**




Thomas Rubin



Daniel Abegglen

**Thomas Rubin • Bestattungsdienst**  
Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken, Tel. 033 823 30 35



KOSMETIK  
HARMONIE

Gesichts-  
behandlung mit  
**Paraffinmaske**

Die Haut wird intensiv und dauerhaft mit Feuchtigkeit versorgt. Die vorher aufgetragenen Wirkstoffe werden vollständig aufgenommen!  
ca. 2 Std. Fr. 90.- (statt Fr. 105.-)

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch

Göltig bis 31. 3. 2013 - bitte immer mitbringen

## PARTY-SERVICE



### Catering von A-Z

Alles für Ihr Event von einem Anbieter.

Geburtstagsessen, Konfirmation, Bankette, Geschäftsessen, Apéro, Hochzeit, Grillplausch, Dekorationen. Wir liefern alles an den **von Ihnen gewünschten Ort**. (z.B. Bauernhof, Waldhütte, Festhalle, Schiff, Garten, Forsthaus, Zelt, Hangar, Gewächshaus,...)

SYDECA, Dekorationen- & Partyservice

**033 650 93 00**

www.sydeca.ch  
info@sydeca.ch  
FAX 033 650 96 33

## CHUCHI WYSS

KÜCHEN SCHREINEREI INNENAUSBAU

- Küchenbau
- Schreinerei
- Innenausbau
- Fenster
- Türen
- Laminatböden
- Aluminiumfensterläden

### Chuchi Wyss

Weissenastrasse 72, 3800 Unterseen  
Telefon/Fax: 033 822 03 18  
Hans Wyss 079 485 15 86  
Bernhard Amacher 079 343 44 31  
info@kuechentrend.ch  
www.kuechentrend.ch

Neu sind wir als **MINERGIE Fachpartner Betrieb** für Sie da.

Besuchen Sie unsere neu eingerichtete Ausstellung. Termin nach telefonischer Vereinbarung.



Landgasthof  
**Hirschen**  
CH-3800 Interlaken-Matten

### Fleisch vom heissen Stein mit diversen Beilagen

\* Schweizer Spezialitäten, wie z.B. Kutteln, Kalbskopf, Berner Platte u.s.w.

\* Verschiedene Röstispezialitäten

\* Fleisch-, Käse- und Schokifondues

### Unsere Öffnungszeiten:

Täglich offen von 11.00–14.00 Uhr  
und von 16.30–23.00 Uhr  
Montag und Dienstag Ruhetage

### HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN

Hauptstrasse 11, 3800 Matten  
033 822 15 45  
www.hirschen-interlaken.ch



## Schlicht der Alleinunterhalter

**Nach 30 Jahren Schweigen kehrt Schlicht der Alleinunterhalter auf die Bühne zurück und präsentiert im Stadtkeller Unterseen ein halbes Lebenswerk.**

Schlicht der Alleinunterhalter gewann Anfang der 1980er Jahre das vielleicht erste Casting der Schweiz: einen Mundart-Rock-Wettbewerb von Radio Beromünster. Dann verschwand er von der Bühne, widmete sich Haushalt, Brutpflege und Broterwerb. Jetzt, 30 Jahre später, kehrt Schlicht zurück auf die Bühne und präsentiert ein halbes Lebenswerk. Das abendfüllende Programm heisst «Beziehungen oder wie die Muse küsst», bringt alte Lieder und neue Geschichten und zeigt, wie und wo Musen wen und warum küssen – oder auch nicht.

### Eintritt

Erwachsene: Fr. 25.–  
Jugendliche: Fr. 15.–

### Vorverkauf

ab Donnerstag, 21. Februar  
Dropa Drogerie Günther  
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
Telefax 033 826 40 41

Filiale Zentrum Ost  
Telefon 033 823 80 30



Der Verein Stadtkeller dankt der Dropa für den Vorverkauf!

Genügend Parkplätze im Parkhaus Stedli-zentrum.

# FLÜBO

Haus für schönes Wohnen

**Boxspring und andere Betten**

In unserem Bettenstudio können Sie in aller Ruhe Probeliegen. Gerne auch abends.

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)



Wellness für ihre Füsse  
**Pedicure Lotus**

**Ich freue mich auf Ihren Anruf!**

Hang Meyer · Dipl. kos. Pedicure  
Spissiweg 1 · 3706 Leissigen  
Mobile 079 128 69 15



## Fischerei-Grundkurs 2013

### Fachkundiges Fischen für angehende Fischerinnen und Fischer

Fachkundiges Fischen für angehende Fischerinnen und Fischer benötigt heute die entsprechende Ausbildung. Um diese Fachkenntnisse zu erwerben, beabsichtigt die Fischerei-Pachtvereinigung Amt Interlaken in Zusammenarbeit mit den Fischereivereinen Brienz, Bönigen, Grindelwald, Ringgenberg-Goldswil, Unterseen und dem Oberländischen Fischereiverein Interlaken wiederum einen Sportfischer-Brevet-Kurs mit abschliessender Prüfung durchzuführen. Ziel dieses Kurses ist es, Jugendlichen im Alter ab 10 Jahren, sowie Erwachsenen das Fischen in unseren Gewässern, den Lebensraum und die Lebensweise der Fische, Fanggeräte, Fangtechnik, gesetzliche Vorschriften, die Freude an der Natur näher zu bringen und den Kurs mit dem Sportfischerbrevet erfolgreich abzuschliessen.

Für die Versicherung gegen Unfall ist jeder Teilnehmer selbst verantwortlich!

#### Kursdaten

jeweils Samstag, 23. März, 6. April, 27. April, 11. Mai, 25. Mai 2013

#### Kurszeit

14.00 bis 17.00 Uhr

#### Lehrmittel

Das Lehrmittel **SaNa Brevet (Sportfischerbrevet)** sollte vorgängig beim Netzwerk Anglerausbildung bezogen und für den Kurs mitgenommen werden. Die Kosten für Lehrmittel, Sportfischer-Brevet-Ausweis, Sportfischerabzeichen betragen Fr. 59.–. Netzwerk Anglerausbildung, Geschäftsstelle, Wankdorffeldstr. 102, Postfach 261, 3000 Bern 22, Telefon 031 330 28 01, [www.anglerausbildung.ch](http://www.anglerausbildung.ch)

#### Kurskosten

Die Kurskosten betragen Fr. 60.– und müssen am ersten Kurstag bezahlt werden.



Anmeldung bis 2. März 2013 an:  
Peter Fiechter  
Underi Gasse 6  
3707 Därligen  
Telefon 033 822 73 25  
Mobile 079 959 41 39  
[peter\\_fiechter@bluewin.ch](mailto:peter_fiechter@bluewin.ch)

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt (Reihenfolge der Anmeldungen). Alle Teilnehmer erhalten ein detailliertes Kursprogramm zugestellt.

Hier abtrennen und einsenden

#### Anmeldung Fischerei-Grundkurs 2013

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Adresse/Wohnort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Inhaber von Kant. Fischereipatent:  Ja  Nein / Interesse für Sportfischerbrevet:  Ja  Nein (bitte ankreuzen!)

Unterschrift Teilnehmer: \_\_\_\_\_ Unterschrift der Eltern: \_\_\_\_\_

GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT

Im Jungfrau Restaurant

*original u regional*

Mier verwöhne öich vom **12. Jänner bis am 17. März** mit traditionellä Oberländer - Gricht nach em Motto:



**URCHIGS U BHÄBIGS  
US GROSIS CHOCHTOPF**



Jungfrau Hotel · Schulgässli 51 · 3812 Wilderswil · Tel.: 033 845 85 00 · [info@jungfrau-hotel.ch](mailto:info@jungfrau-hotel.ch) · [www.jungfrau-hotel.ch](http://www.jungfrau-hotel.ch)



**OEHRLI AG**  
Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken

*Ihr Partner auf dem Bödeli*  
Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)



**HUNDE PHYSIOTHERAPIE**

LEIDET IHR HUND UNTER:

- ALTERSBESCHWERDEN?
- ERKRANKUNG AN GELENKEN?
- VERLETZUNG NACH UNFALL ODER KAMPF?
- NERVÖSEN BESCHWERDEN?
- ÄNGSTLICHKEIT?

WIR HELFEN IHREM VIERBEINER BEI DER GENESUNG!

[WWW.HUNDFYSIO.COM](http://WWW.HUNDFYSIO.COM) [WWW.DOGFYSIO.CH](http://WWW.DOGFYSIO.CH)  
JEANNINE BOSBOOM VIVIENNE BOSBOOM  
079 635 23 78 079 389 94 77





HOTEL BÄREN

### Urchige Metzgete

Freitag 8. Februar bis Samstag 16. Februar 2013

### Wilderswiler Bärestube-Metzgete Buffet

Samstag 16. Februar 2013

Schlachtplatte mit Blut- und Leberwürsten und vielen wärschaften Leckereien.

### Bäre-Brunch

Jeden Sonntag, 10.00 bis 13.00 Uhr

Für Geniesser: hausgebeizter Lachs, Champagner, knusprige Röstli, hausgebackener Zopf und vieles mehr.

### Bärensaal

Kann für Veranstaltungen, Firmenanlässe, Vereinstreffen, Familienfeiern, Hochzeiten gebucht werden.

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

Das Original „Schweizerische Gemütlichkeit“

Hotel Bären, Wilderswil – [www.baeren.ch](http://www.baeren.ch)

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation

365 Tage sind wir für Sie da...

Erika & Bernard Müller / Tel. 033 827 02 02



## Diverse Eintöpfe und 5 Minuten-Pfannen!

## MAGNOLIA'S Body Balance

**Wimpernverlängerung:**  
Einführungspreis  
CHF 130 statt CHF 180,  
Aktion gültig vom  
1.1.2013 bis 28.2.2013  
Zert. von AKYADO-CH

Magnolia Lörtscher-Cruz  
Dipl. Fussreflexzonen-Masseurin,  
Zert. Fusspflegerin & Naildesignerin  
Niesenstrasse 3, 3800 Interlaken  
Termine nur auf Voranmeldung **079 798 04 13**



- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35  
[www.elektrobrunner.ch](http://www.elektrobrunner.ch)



- Früchte
- Gemüse
- Frisco Produkte
- Kadi Kartoffelprodukte
- en gros-detail

Jametti AG  
Neugasse 12 • 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33



Haus für schönes Wohnen

### Plissees und Rollos

funktionell, wohnlich, platzsparend

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz  
Tel. 033 951 19 64, [www.fluebo.ch](http://www.fluebo.ch)



fusspflege / fussreflexzonen-  
behandlung

tel. 079 732 91 14

barbara häni  
general-guisanstrasse 27  
3800 interlaken  
(auch mobiler dienst)

gepflegt – entspannt – gesund

## Feiern Sie in der Trinkhalle

Wunderbare Feste mit grandioser Aussicht



Für Informationen  
und Reservationen  
Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rugen  
Telefon 079 784 79 21  
[www.trinkhalle.ch](http://www.trinkhalle.ch)

### Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle am Kleinen Rugen

- tiptop ausgerüstete Küche
- heizbare Räume
- beleuchteter Gehweg

Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Fir-  
menanlässe, Sitzungen – diese einzigar-  
tige Atmosphäre wird auch Ihren An-  
lass verzaubern!





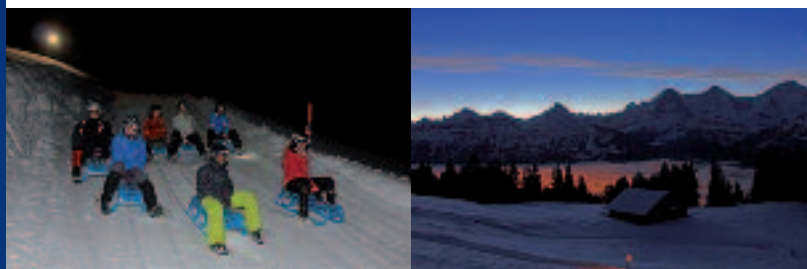
Schweiz · Switzerland · Suisse



## Sternenschlitteln

**BEATENBERG – NIEDERHORN, MIT BUS AB INTERLAKEN**

**21. DEZEMBER 2012 – 17. MÄRZ 2013**



Geniessen Sie jeden Freitagabend Sternenschlitteln am Niederhorn. Nach einem Fondueplausch im Berghaus Niederhorn weisen der helle Mond und die glitzernden Sterne allen Nachtschwärmern den Weg auf der romantischen Schlittelpartie zur Mittelstation Vorsass.

Abfahrt 19.02 Uhr, Bahnhof Interlaken West, Bus Nummer 101 (Rückkehr um 24.00 Uhr mit einem Extrabus)

Daten jeden Freitag, 21. Dezember 2012 – 17. März 2013

Preis Sternenschlitteln Plus\*: Erwachsene CHF 59.00  
Kinder 6 – 16 Jahre CHF 29.50  
(in Begleitung 1 Erw.)

Inbegriffen An-/Abreise, Gondelfahrt, Fondue, 1 Glühwein, Schlittenmiete,

Tickets Reservation erforderlich bis Freitag 15.00 Uhr  
Tickets erhältlich bei Interlaken Tourismus oder online unter [www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch).

\* auch ohne Fondue, mit unbeschränktem Schlitteln möglich.

Erwachsene CHF 40.00/Kinder CHF 20.00

**Winterbekleidung und gute Schuhe sind obligatorisch. Schlittelpiste ist durchgehend mit Baulaternen markiert. Bei zweifelhaftem Wetter und/oder Sturm werden Sie ab 16.00 Uhr telefonisch über die Durchführung informiert.**



### Information & Reservation

Interlaken Tourismus  
Höheweg 37, Postfach 369  
CH-3800 Interlaken  
T 0041 33 826 53 00  
F 0041 33 826 53 75  
mail@interlaketourism.ch  
www.interlaken.ch



## Das Januarloch ist vorbei, die Grube am Höheweg bleibt, doch wir sind für Sie da!

**Trotz Bauarbeiten am Höheweg sind die Puppen im Heimatwerk putzmunter und freuen sich auf Ihren Besuch.**



Heimatwerk Interlaken  
Höheweg 115  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 16 53

Noch leiten die Wegweiser den motorisierten Verkehr weiträumig um die Geschäfte und Restaurants am Höheweg vorbei, doch die Bauarbeiten kommen gut voran und wir lassen für Sie die Puppen tanzen. Parkplätze finden Sie hinter dem Restaurant «Des Alpes», die Zufahrt ist von der Ostseite her gut möglich.

Bald schon können wir unsere Winterartikel ins Lager verbannen und genügend Platz für die bunten Frühlingse-

schnecken schaffen. Ob der Osterhase die neugestaltete Prachtstrasse einweihen kann? Wir wissen es nicht – was soll's, wir sind für Sie da, rot-weisse Absperrlatten hin oder her.

### Wir sind für Sie da

Montag bis Freitag  
09.00 bis 12.00 und 13.30 bis 18.30 Uhr  
Samstag  
09.00 bis 16.00 Uhr



DALA BernsteinCreme – *das Original*  
Swiss handmade by MontEL Laboratories

Das edle Geschenk

- ◆ 100% natürlich – mit kostbaren Zutaten, wie Sheabutter, Kokosöl, Cacaobutter, Jojobaöl, Nachtkerzenöl, etc.
- ◆ Der «Bernstein» ein klassischer Heilsstein bei Ekzemen, Akne u.a.
- ◆ Eine Symphonie aus ausgesuchten ätherischen Ölen verleiht der Creme ihre beliebte Duftnote.



Erhältlich bei der «SANDROSE»- Edelsteinladen in Interlaken oder unter [www.bernsteincreme.ch](http://www.bernsteincreme.ch)



Mo bis So: 14–21 Uhr  
Di: 14–17 Uhr für Herren  
Mi/Fr: 14–17 Uhr für Damen  
Übrige Zeit: Damen und Herren

Sich verwöhnen lassen. Unsere Wellness-Oase mit Whirlpools, Duft- und Massageduschen, Tepidarium und Sauna bringt Entspannung pur. Die «PhysioArtos» bietet Massagen, Rückengymnastik und vieles andere. Wohltaten, die nachhalten. **Hotel Artos, Interlaken, T 033 828 88 44**

...für wohlige Füess

«rund ume Fuess»

Fusspflegepraxis, 3812 Wilderswil

Termine unter: 079 407 70 30 /  
033 654 88 94 Brigitte Mosimann

**OEHRLI AG**

Bahnhofstrasse 27a  
3800 Interlaken

*Ihr Partner auf dem Bödeli*

Rascher Batterieservice (auch bei Digitaluhren)

**BROCKENSTUBE**

Wir holen alles Brauchbare kostenlos ab.  
Wohnungs- und Hausräumungen, Entsorgungen.  
Telefon 033 951 21 44.

**Brockenstube Brienz**  
Hauptstrasse 191, 3855 Brienz  
[www.brockenstubebrienz.ch](http://www.brockenstubebrienz.ch)

**Öffnungszeiten**  
Dienstag bis Freitag 14.00–18.00 Uhr  
Samstag 09.00–16.00 Uhr

**steffen**

**Walter Steffen**  
Elektrische Installationen

Birkenweg 12  
3800 Matten-Interlaken  
Telefon 033 823 09 09

[www.matrix-schmid.ch](http://www.matrix-schmid.ch)

<b>Matthias Schmid</b> Feldenkrais-Methode Cranio-Sacral-Arbeit Golf-System-Training Physiotherapie	<b>Beatrice Schmid</b> Yoga Meditation Energetische Behandlung
---	--

079 679 26 57                      079 690 74 72

**Feldenkrais-Atelier**  
Rosenstrasse 14, 3800 Interlaken

**GOLDANKAUF  
INTERLAKEN**

Goldschmuck, Goldmünzen, Golduhren, Altgold,  
Silber, Silbergeld, Besteck

**Beste Tagespreise**

Unser Motto: Vertrauen und Diskretion  
C. Ojanguren, Goldschmied, 3800 Interlaken

**079 410 53 82**  
Montag bis Sonntag  
[www.goldankauf-interlaken.ch](http://www.goldankauf-interlaken.ch)

## Jugendberatung

### Jugend-, Eltern- und Suchtberatung des Contact Netz



- Du hast Probleme in der Schule, Lehre, mit deinen Freundinnen und Freunden.
- Du machst dir Sorgen um eine gute Kollegin, um einen guten Kollegen.
- Du hast das Vertrauen in dich und die Welt verloren.
- Du brauchst jemanden, der dich ernst nimmt.

...dann kontaktiere uns!

#### Neutral, verschwiegen und gratis!

Wir bieten Jugendlichen und jungen Erwachsenen aus der Region Thun-Oberland ein offenes Ohr, Beratung und Begleitung in schwierigen Lebenssituationen und bei Fragen, zum Beispiel zu Alkohol, Cannabis, Ecstasy und Online-sucht.

#### Kontakt

[www.facebook.com/ContactInterlaken](http://www.facebook.com/ContactInterlaken)  
Email: [johnny@contactmail.ch](mailto:johnny@contactmail.ch)

- Du kiffst: Ja, wozu eigentlich?
- Du trinkst öfter Alkohol: Wie viel ist denn zu viel?
- Du möchtest nicht mehr rauchen: Diesmal soll es klappen.
- Du konsumierst andere Drogen oder Genussmittel: Aber es bringt mehr Stress statt Spass.
- Du bist sehr oft online: Zuviel des Guten?



## Themenwochen und Kurse 2013 im Hotel Artos

Das Zentrum Artos mit dem Alters- und Pflegeheim, \*\*\*Hotel und Mietwohnungen, bietet im Hotel diverse Kurse zu verschiedenen Themen an. Interessierte aus Interlaken und Umgebung sind herzlich eingeladen, daran teilzunehmen. Hier finden Sie eine Auswahl an beliebten und bewährten Kursen. Detailprospekte und weitere Infos erhalten Sie unter [www.hotel-artos.ch](http://www.hotel-artos.ch), oder rufen Sie uns an.

### Persönlichkeitsseminar

mit Barbara und Heinz Käser  
vom 1. bis 3. Februar 2013  
GrenzenGlück & LebensLust

### Kalligraphie-Kurs

mit Frieda Zwahlen  
vom 10. bis 16. März 2013  
Für Einsteiger und Fortgeschrittene.

### Ihr Beckenboden ist wichtig.

Wissen Sie warum?  
mit Jacqueline de Jong  
vom 10. bis 16. Februar 2013  
Inkontinenz kann verbessert oder gar behoben werden.

### Veeh-Harfen-Spiel

mit Marie-Claire Egger-Betschart  
vom 18. bis 23. März 2013  
Einführungskurs. - Auch ohne Vorkenntnisse können Sie mit der Veeh-Harfe musizieren.

### Malkurs Acryl-Technik und Collagen

mit Marianne Marty  
vom 11. bis 16. Februar 2013  
Für Anfänger und Fortgeschrittene.

### Mal-Werkstatt

mit Susanne Schönenberger  
vom 14. bis 20. April 2013  
Der etwas andere Malkurs.

### Trampolinkurs

mit Elisabeth Maurer  
vom 1. bis 3. März 2013  
Rückengymnastik wie auf Wolken bringt Schwung in den Alltag

### Hausmusikwoche

mit Esther Hebeisen-Rutschli  
vom 21. bis 27. April 2013  
Wenn Sonnenstrahlen auf Regentropfen treffen.

### Miniaturen-Malkurs

mit Frieda Zwahlen  
vom 4. bis 8. März 2013  
Kurs für Initial- und Buchmalerei.

### Fotokurs

mit René Wethli  
vom 17. bis 20. Mai 2013  
Besser fotografieren, Bilder bearbeiten und organisieren.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.  
Alpenstrasse 45, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 88 44, [mail@artos.ch](mailto:mail@artos.ch)



## Kursprogramm

### Februar bis Juni 2013

Hatha Yoga	6x	18.02.–25.03.2013	09.30 - 10.45 Uhr	Fr. 126.–
PC Grundkurs	5x	23.02.–23.03.2013	09.00 - 12.00 Uhr	Fr. 475.–
Duftwerkstatt	1x	25.02.2013	14.00 - 16.00 Uhr	Fr. 35.–
Nothilfe am Kind	2x	27.02.–06.03.2013	09.00 - 11.30 Uhr	Fr. 95.–
Tastaturschreiben (für mehr Fingerbeweglichkeit)	2x	01.03.–08.03.2013	16.20 - 19.20 Uhr	Fr. 190.–
Gleichgewichtstraining	12x	05.03.–28.05.2013	14.00 - 15.00 Uhr	Fr. 225.–
Kochkurs für Männer (Einsteiger)	4x	06.03.–27.03.2013	09.00 - 13.00 Uhr	Fr. 185.–
Handy Grundkurs	1x	13.03.2013	09.00 - 12.00 Uhr	Fr. 50.–
PC Grundkurs (Wochenkurs)		08.04.–11.04.2013	09.00 - 12.00 Uhr	Fr. 380.–
Spanisch (Anfänger mit Vorkenntnissen)	10x	09.04.–25.06.2013	14.00 - 15.00 Uhr	Fr. 150.–
Spanisch (mittlere Kenntnisse)	10x	09.04.–25.06.2013	15.05 - 16.05 Uhr	Fr. 150.–
Kochkurs für Männer (Fortgeschrittene)	4x	24.04.–15.05.2013	09.00 - 13.00 Uhr	Fr. 185.–
iPad (Tablet PC)	2x	26.04.–03.05.2013	16.00 - 19.00 Uhr	Fr. 190.–
Feldenkrais	8x	29.04.–24.06.2013	10.15 - 11.15 Uhr	Fr. 148.–
English conversation	8x	30.04.–25.06.2013	13.30 - 15.00 Uhr	Fr. 184.–
English (für AnfängerInnen)	8x	30.04.–25.06.2013	10.45 - 12.15 Uhr	Fr. 184.–
Besichtigung Similasan in Jönen/AG	1x	02.05.2013	14.00 - 16.00 Uhr	Fr. 15.–
iPhone Grundkurs	2x	25.05.–01.06.2013	09.00 - 12.00 Uhr	Fr. 190.–
Besichtigung Flugplatzkommando Meiringen	1x	04.06.2013	13.15 - 15.45 Uhr	Fr. 15.–
Besichtigung Dittligmühle	1x	14.06.2013	13.30 - 15.30 Uhr	Fr. 20.–
iCloud	2x	15.06.–22.06.2013	09.00 - 12.00 Uhr	Fr. 190.–

Bei Kursen mit weniger als 7 Teilnehmenden kann ein Kleingruppenzuschlag von Fr. 3.– pro Mal und Person erhoben werden.



#### Anmeldetalon:

Ich melde mich für folgende Kurse an:

- Senden Sie mir das Kurs- und Veranstaltungsprogramm 1. Halbjahr 2013  
 Senden Sie mir das Programm der Computeria Interlaken 1. Halbjahr 2013  
 Senden Sie mir das Programm der Computeria Meiringen 1. Halbjahr 2013  
 Senden Sie mir das Programm der Tanznachmittage Berner Oberland 2013

Name, Vorname: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Ort, Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden an: Pro Senectute Berner Oberland, Strandbadstrasse 3, Postfach 422, 3800 Interlaken  
 Telefon 033 826 52 52, Fax 033 826 52 53, [interlaken@be.pro-senectute.ch](mailto:interlaken@be.pro-senectute.ch)

## Einladung zur Strickparty



### Wann:

**Donnerstag Nachmittag, 14.00–16.00 Uhr**

Do, 7. Februar 2013, Thema: Boshi Mützen häkeln

Do, 21. Februar 2013, Thema: Ostern

Do, 7. März 2013, Thema: Maschenprobe, wie ausrechnen

Do, 14. & 28. Februar, 14. März 2013: Strickhöck

**Wo:** Im Creastübli des Creabistros

**Zäune und Tore**

Profittieren Sie von der grössten Auswahl an Zäunen und Toren! Fordern Sie jetzt den Zaunkatalog mit 160 Seiten an oder verlangen Sie eine kostenlose Zaunberatung vor Ort!

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92  
frutiger@zaunteam.ch

IM HOTEL CARLTON-EUROPE INTERLAKEN

- Kunstnägel
- Naturnagelverstärkung
- Manicure
- Fussnägel

★ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag

★ brüchige, gesplittene oder gar abgekauten Nägel? Das muss nicht sein!

**SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISITENKARTE!**  
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!  
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage [www.lorysnailart.ch](http://www.lorysnailart.ch)

**Plüss Metallbau**  
Weissenastr. 54  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 27 06  
[metallbaupluess@bluewin.ch](mailto:metallbaupluess@bluewin.ch)

**Praxis für Gesundheit in Leissigen**

**Massage, Reiki**  
**Lomi Lomi, Yoga**

**Brigitte Bernold**  
Dipl. Masseurin  
Yogalehrerin  
**079 126 84 43**

**Bioresonanz**  
**Lebenshilfe**

**Annette Ast**  
NVS A-Mitglied  
Kassenzulässig  
**078 783 13 43**

**Private Spitex**

**Sana-Team**

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Roth  
Natel 079 768 92 34
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19
- A. Müller  
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer Krankenkassen anerkannt!

**www.einheizen.ch**  
...damit es im Ofen so richtig abgeht

**Flammzapfe** - Tannenzapfen mit Kerzenwachs  
Preis in CHF pro Tasche (25 Stk.) **1.90**

**Fiametti** - Spiessli zum Anfeuern  
Preis in CHF pro Schachtel (9 Bündel) **38.00**

**Holzbriketts** - Die weisse Öko-Kohle  
Preis in CHF pro Sack (10 kg) **1.90**

Unt. Bönigstr. 46, 3800 Interlaken, 033 845 84 27

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen**  
**Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen

Ihre telefonische Anmeldung nehmen wir gerne unter **033 336 83 32** entgegen.



## Neue und bekannte Kurse

### Aus unserem Programm Februar/März/April

#### Wie bewege ich mich im Internet Suchen, kaufen, bieten und vieles mehr...

Kursleitung: Urs Zimmermann, Schwanden  
Mittwoch, 2 mal, ab 27. Februar,  
14.00 bis 16.00 Uhr  
Kosten: Fr. 125.– inkl. Unterlagen  
Kursort: VHS Meiringen

#### Word Grundkurs

Sie üben die Grundfertigkeiten die Ihnen den Umgang mit dem Textverarbeitungsprogramm erleichtern

Kurs in Brienz: Montag, 5 mal, ab 4. März,  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Kurs in Meiringen: Dienstag, 4 mal,  
ab 5. März, 18.30 bis 21.00 Uhr  
Kosten: Fr. 350.– inkl. Unterlagen

#### Word Aufbaukurs kompakt

Individuelle Designs, Schriftarten, Farben, Vorlagen erstellen, bearbeiten, zuweisen, in anderen Dokumenten verfügbar machen, Kopf- und Fusszeilen, Excel Tabellen in Word nutzen etc...

Kursleitung: Monika von Bergen, Hasliberg  
Donnerstag, 4 mal, ab 21. Februar,  
19.00 bis 21.30 Uhr  
Kosten: Fr. 350.– inkl. Unterlagen  
Kursort: VHS Meiringen

#### Windows 8 Workshop

Haben Sie Fragen zur Oberfläche, wir helfen Ihnen...

Kursleitung: Urs Zimmermann, Schwanden  
Donnerstag, 2 mal, ab 4. April,  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Kosten: Fr. 125.– inkl. Unterlagen  
Kursort: VHS Meiringen

#### Digitale Compact-/Spiegelreflexkamera (Grundeinstellungen) Tipps & Tricks zu den Grundeinstellungen

Kursleitung: Theo van Dommelen, Meiringen  
Montag, 18. Februar, 19.00 bis 22.00 Uhr  
Kosten: Fr. 60.–  
Kursort: VHS Meiringen  
(mit eigener Kamera)

#### Digitale Compact-/Spiegelreflexkamera (für Fortgeschrittene) Tipps & Tricks speziell zu Beleuchtung, Programmwahl, Bilder in Bewegung

Kursleitung: Theo van Dommelen, Meiringen  
Montag, 18. März, 19.00 bis 22.00 Uhr  
Kosten: Fr. 60.–  
Kursort: VHS Meiringen  
(mit eigener Kamera)

#### Alzheimer (Vortrag)

Ein Thema, welches jeden von uns treffen kann: als Angehöriger, Freund oder Selbstbetroffener

In Brienz in der Pfrundscheune:  
Mittwoch, 13. März, 19.00 bis 21.00 Uhr  
In Meiringen im Kirchgemeindehaus:  
Montag, 18. März, 19.00 bis 21.00 Uhr  
Referentin: Kathrin Häberli,  
Alzheimervereinigung Berner Oberland  
Eintritt frei/Kollekte

#### Sponsor

Raiffeisenbank Meiringen

#### Sponsor und Ausbildungspartner

Kraftwerke Oberhasli AG

**Anmeldung**  
Volkshochschule  
Oberhasli/  
Region Brienz  
Kirchgasse 15  
3860 Meiringen  
Telefon 033 971 38 62  
[www.vhs-zib.ch](http://www.vhs-zib.ch)

1/1 Seite Hochformat 149x216mm ab Fr. 465.–	1/2 Seite Querformat 149x106mm ab Fr. 300.–	1/2 Seite Hochformat 72x216mm ab Fr. 300.–	1/4 Seite Querformat 149x51mm ab Fr. 190.–	1/4 Seite Hochformat 72x106mm ab Fr. 190.–	1/8 Seite Querformat 72x51mm ab Fr. 70.–
--	--	---	---	---	---

Jungfrau Papeterie AG  
3800 Interlaken

### 10% GUTSCHEIN

Blind Drucker  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 22 27  
Fax 033 822 21 08

privat  
Spitzex  
Sana-Team



### Erfolgreiche Chinesische Medizin in Brienz

Mit über 5 Jahren besteht die diplomierte Therapeutin für Traditionelle Chinesische Medizin Alexandra Mair in der eigenen TCM Praxis in Brienz erfolgreich verschiedenste gesundheitliche Beschwerden.

Die mehr als 2000 Jahre alte Tradition der Chinesischen Medizin (TCM) hat sich längst auch in unsere westlichen Kultur einen festen Platz gesichert und wird als ergänzende Therapiemöglichkeit in Kombination mit der westlichen Medizin angewandt. Schädlich ist die chinesische Heilweise nicht, sondern verbindet ein modernes westliches medizinisches System mit TCM, und sie ermöglicht sich auch heute noch im dynamischen Wandel von Leben eine fruchtbarere Gesundheit.

Die Chinesische Medizin sieht die Ursache der Beschwerden in einer Dysbalance zwischen Yin und Yang. Durch die Anwendung der Chinesischen Medizin wird ein Ungleichgewicht der Yin und Yang Harmonie von Körper und Geist.

Alexandra Mair bringt in ihrer Praxis auch eine einzigartige Kombination von TCM mit der Behandlungsmethode Akupunktur, Ernährung und Schulmedizin. Zudem werden je nach Indikation die Heilungsmöglichkeiten durch Massage, Tai Chi und Qi Gong erweitert. In Kombination mit der westlichen Schulmedizin wird die TCM Therapie besonders wirksam. Nach der ersten Untersuchung wird ein individueller Therapieplan erstellt, der in der Regel innerhalb von 5 Jahren ein vollständiges Wohlbefinden in seiner eigenen Praxis nach sich zieht und Erfahrung anbringt.



### Procacp Bern, Region Interlaken-Oberhasli

Nordic Walking-Gruppe erfolgreich gestartet.

Anfang Mai wurde die Nordic Walking-Gruppe im Leben geführt. Unter der Leitung von Brigitta Mathy und Anneliese Stettin wurde ein Team von 12 Personen gegründet. Die Gruppe wird nun von Brigitta Mathy geleitet. Die ersten Aktivitäten fanden am Freitag, dem 15. Juni 2013 statt. Die Gruppe wird nun von Brigitta Mathy geleitet. Die ersten Aktivitäten fanden am Freitag, dem 15. Juni 2013 statt.



<b>Inserate</b>	<b>Einzelpreise</b>	<b>ab 6 Inseraten</b>	<b>ab 12 Inseraten</b>
1/1 Seite	Fr. 595.–	Fr. 490.–	Fr. 465.–
1/2 Seite	Fr. 390.–	Fr. 330.–	Fr. 300.–
1/4 Seite	Fr. 240.–	Fr. 200.–	Fr. 190.–
1/8 Seite	Fr. 90.–	Fr. 75.–	Fr. 70.–

**Zuschläge:**  
Umschlagseite +50%  
Platzierungswünsche +20%

in Kombination mit SPIEGEL-INFO -10% (gilt nur für Inserate)

**Beilagen**  
Fr. 1650.– inkl. Porto (bis 50g Gewicht)  
Alle Preise exkl. 8% MWST.

**Gewerbe- und politische Seiten**  
Fr. 420.– pro Seite  
– Informativer Text ohne kommerzielle Hinweise (keine Preise etc.)  
– Einheitliche Gestaltung durch Weber AG.  
Preis exkl. 8% MWST.

**Publikationstarife Vereine**

Grösse:	Normalpreis:	Vereinskonvent-Mitglieder:
1/1 Seite	Fr. 170.–	Fr. 130.–
Zweite Seite und jede weitere	Fr. 220.–	Fr. 180.–

– Nur Vereine mit eigenen Vereinsstatuten können zum Vereinstarif inserieren!  
– Die Textmenge sollte nicht mehr als 800 Zeichen betragen. Farbbilder und Vereinslogo erwünscht.  
– Die Beiträge der Vereine werden nicht redaktionell bearbeitet.  
– Inserate, die auf der Vereinsseite platziert sind, werden zum normalen Inserententarif anteilig verrechnet (erlaubt und gratis sind nach wie vor allfällige Vereinssponsoren in normaler Schriftgrösse zu erwähnen).  
– Einheitliche Gestaltung durch Weber AG.  
Alle Preise inkl. 8% MWST.

**Veranstaltungskalender**

Die Veranstaltungsdaten können für die jeweilige Ausgabe an folgende Adressen gesendet werden:

Interlaken Tourismus, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, [veranstaltungen@interlaketourismus.ch](mailto:veranstaltungen@interlaketourismus.ch), [www.interlaken.ch/events](http://www.interlaken.ch/events) oder

Brienz Tourismus, Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, [info@brienz-tourismus.ch](mailto:info@brienz-tourismus.ch), [www.brienz-tourismus.ch](http://www.brienz-tourismus.ch)

Der Veranstaltungskalender wird ohne Gewähr auf Vollständigkeit veröffentlicht. Die Redaktion der BödeliInfo/BrienzInfo exportiert eine Auswahl an Veranstaltungen aus den offiziellen Datenbanken von Interlaken Tourismus und Brienz Tourismus, welche für die einheimischen LeserInnen von Interesse sein könnten.

## Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für **Verzichttiere ein neues Zuhause**. Bödeli-/BrienzInfo stellt Ihnen verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

**Kätzin MILOU** – Hellrot/weiss – Halbblanghaar – Ca. 1 bis 2 Jahre alt – Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert, gechipt – Auslaufgewohnt



Milou ist eine schüchterne Kätzin, die Zeit braucht um Vertrauen zu fassen. Sie ist sozial zu anderen Katzen und könnte als Zweitkatze platziert werden. Sie ist noch sehr verspielt. In einem ruhigen Haushalt, wo man ihr die Zeit gibt, die sie braucht um Zutrauen zu fassen und wo sie später Auslauf ins Grüne hat, würde es Milou bestimmt gefallen. Kinder und Hunde ist sie nicht gewöhnt.



**Kätzin SARA** – Getigert – Ca. 13 Jahre alt – Sieht nicht mehr so gut – Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert, gechipt – Auslaufgewohnt



Sara ist schon eine ältere sehr ruhige Dame. Sie ist schüchtern und braucht Zeit bis sie Vertrauen gefasst hat. Sie akzeptiert andere Katzen, ist aber auch gerne allein. Ein neues Zuhause mit Auslauf ins Grüne, bei ruhigen ev. älteren Personen wäre ideal für Sara.

**Kater KIMI** – Weiss – 5 Monate alt – Gehörlos – Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, gechipt

Kimi ist ein richtiger Wirbelwind und sehr zuversichtlich. Er hat Energie für zwei. Da er gehörlos ist, wäre es ideal wenn er zu einer Familie mit Haus und gesichertem, grossen

Kindermag er sehr, jedoch nicht Kleinkinder, da er manchmal etwas ungestüm ist.

**Gutes aus unserem TK-Frischfleisch-Angebot. z.B.:**

Rindfleisch mit 70% Herz	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch mit 70% Herz	1000 g	Fr. 5.50
Rind Pansen grün	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch pur	500 g	Fr. 3.50
Pferd pur	500 g	Fr. 4.50
Geflügel Karkassen	500 g	Fr. 4.50

**Anna Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05**  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30–12.00/13.30–18.00 Uhr Sa nach Vereinbarung

**Wesensstern**

### Seminar Tierkommunikation

telepathische Gespräche mit Ihrem Tier  
9. März / 4.+6. Mai / 29.+30. Juni 2013

Details unter: [www.wesensstern.ch](http://www.wesensstern.ch)  
oder direkt Brigitte Bruhin 079 665 09 68



Telefon 079 790 77 28

Kein Appetit auf ein Sandwich? Oder keine Lust zum Kochen? Alles kein Problem, **wir liefern unsere Sushi auch am Mittag ins Büro oder zu Ihnen nach Hause!**

**Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe**

**AHB elektro ag**  
Tel. 033 847 01 35  
www.ahbelektro.ch

Spezialisiert für  
Einbruchalarm, Videoüberwachung,  
Brandmeldung, Zuko, Telematik

Leissigen  
Matten  
Schlosswil  
Oberhofen

**LICHTRAUM THUN**  
PRAXIS FÜR GESUNDHEITSFÖRDERUNG

**Energiebehandlungen**  
Linderung bei Schmerzen, Migräne, Burnout  
Aktuell: **Neue Reiki-Seminare**

**Marlene Stitz** Reiki-Meisterin  
Untere Hauptgasse 14, 3600 Thun  
Telefon 079 315 32 50  
www.lichtraumthun.ch info@lichtraumthun.ch

Ihre Vertrauensfirma im  
Amtsbezirk Interlaken

**Hess Bestattungen**

❖ Beratung ❖ Vorsorge ❖ Bestattungsdienste  
❖ Überführungen auch international  
Verbandsmitglied

☎ 033 826 63 40 Region Interlaken  
☎ 033 855 20 61 Talschaft Lauterbrunnen

**INTI TAXI**  
078 915 81 27

**Immer gut ankommen mit INTI TAXI**

Interlaken  
Telefon 079 915 81 27  
www.intitaxi.ch, info@intitaxi.ch

**ISENFLUH-SULWALD**  
In idyllischer Umgebung **Schneeschuh laufen, eisklettern, eine Skitour** unternehmen oder eine rasante **Schlittenabfahrt** geniessen ...  
Abendfahrten für Gruppen auf Anmeldung.  
(Schlitten mieten möglich)

**US** Luftseilbahn Interfluh-Sulwald  
Tel. 033 847 01 35 • www.us.ch

**BRIGITTE SCHMOCKER**  
Interieur

Jungfraustrasse 6 • 3800 Interlaken  
Tel./Fax 033 821 10 33 • Mobile 079 415 46 71  
brigitte.schmocker@bluewin.ch

Vorhänge Innendekorationen  
Heimberatung • Eigenes Nähatelier • Montageservice

**Fusspflegestudio**

**Margrith Inäbnit**

Flupenstrasse 4  
3800 Matten  
078 624 17 12  
meggi.inaebnit@bluewin.ch



# Aus welchem Land kommt der Tourist?

Unser Bergsteiger-Tourist hat den «Mönch» bestiegen. Welches ist sein Heimatland? Ein typisches Symbol von dem gesuchten Land, hilft Ihnen bei der Lösung des Wettbewerbes.



Bild: Mike Kaufmann  
www.mi-ka.ch

Illustration: Ernst Hanke  
www.ernst.hanke.com

**So sind Sie dabei**  
Senden Sie bitte die Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an:  
Weber AG, Wettbewerb BödeliInfo/  
BrienInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
oder per Mail an: wettbewerb@weberag.ch

Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

**Herzliche Gratulation den Gewinnerinnen**

Margrit Hofer, Interlaken  
Heidi Schilt, Leissigen

**Gewinnen Sie!**  
Wir verlosen 2 x drei Tickets, für Doppelkonzert Trauffer/George, Schadausaal Thun, am 22.02.2013  
www.trauffermusic.ch  
www.georgemusig.ch  
www.starticket.ch

**Einsendeschluss**  
Dienstag, 12. Februar 2013

**Auflösung Wettbewerb Januar**  
Frankreich

SIMPLY CLEVER

**ŠKODA**

Der neue ŠKODA Rapid

**Touring Garage Auto Berger AG**  
Obereigasse 44a  
3812 Wilderswil  
Tel. +41 33 822 77 88  
www.touring-auto.ch

# Seit **20 Jahren** erfolgreich und sicher anlegen! **Steinbockkonto®**

- 20 Jahre - Sicherheit garantiert
- kein Kursrisiko
  - spesenfrei
  - mündelsichere Anlage
  - Vorzugszins

BANK  EKI  
www.bankeki.ch

## Der etwas andere Wintersport: Schlittschuhlaufen auf der Natureisbahn!

«Änet der Aare», beim Forsthaus Brienz, liegt im schattigen Talboden die Briener Natureisbahn. Wenn es die Witterung erlaubt, ist die Attraktion von Ende Dezember bis Mitte Februar geöffnet. Der Eisbahnverein Brienz bietet hier mit kleinen Sponsoring- und Mitgliederbeiträgen, dafür mit riesigem Idealismus eine wertvolle Erweiterung des Wintersportangebots in der Region. Spätestens Mitte Februar bereitet jeweils die höher steigende Sonne der Herrlichkeit ein Ende.

**Franziska Hostettler, als Präsidentin des Eisbahnvereins und vor allem auch mit Organisation und aktiver Mitarbeit leistest du einen grossen Einsatz. Ist die Sache das wirklich Wert?**

Ja, ganz klar! Weil es von der Briener Bevölkerung wirklich sehr geschätzt wird und weil jedes Jahr unglaublich viele Leute aufs Eis kommen – mittlerweile auch viele auswärtige Gäste, zum Teil von weit her.

**Immer wieder muss bei tiefen Minustemperaturen in finsterner Nacht mit dem Schlauch die Eisschicht dicker gemacht werden. Bist du auch als nächtliche «Eismacherin» im Einsatz?**

Nein, ich habe es zwar probiert, aber ich bin zu leicht. Der Rückstoss vom grossen Schlauch mit viel Druck hat mich einfach rückwärts übers Eis geschoben. Ich müsste wohl einen Rucksack mit schweren Steinen drin anziehen. (lacht) Aber als Präsidentin helfe ich sonst überall, wo es nötig ist. Christian Flück und mein Mann sind aber in der Nacht häufig stundenlang auf dem Eis...

**...und dann kommt der Föhn, oder eine längere Wärmeperiode setzt ein – und schon ist das Werk wieder dahingeschmolzen...**

...ja, natürlich! Dann fängt man einfach von vorne an! (lacht noch lauter)

**Aber das muss doch frustrierend sein...**

...es geht nicht anders. Unser Hobby findet draussen statt – und man kann das Wetter nicht ändern.

**Gerade anfangs Januar war das Wetter wirklich zu warm. Wie sieht es mit den Öffnungstagen in dieser Saison bisher aus?**

Bis Mitte Januar gleich Null. Wir haben aber die Hoffnung nicht aufgegeben, und am 16. Januar konnten wir das Eis freigeben. Jetzt warten wir ab und müssen von Tag zu Tag entscheiden.

**Wie ist euer Verein organisiert, und wer ist eigentlich für die grosse Arbeit regelmässig im Einsatz?**

Wir sind als Verein eingetragen. Für die eigentliche Arbeit haben wir ein Komitee gebildet. Ich bin Präsidentin, Heinz Kehrl



Franziska Hostettler

**Zur Person:**  
Franziska Hostettler  
Präsidentin  
Eisbahnverein Brienz

Jahrgang: 1979

Zivilstand/Kinder:  
verheiratet, ein Sohn  
(Reto, drei Monate alt)

Beruflicher Werdegang:  
Lehre als Bäcker/  
Konditorin, Zweitausbildung zur Fachfrau Betriebsunterhalt.  
Heute Hauswartin an der Schulanlage Kienholz/Brienz

Hobbies: Schlittschuhlaufen, «Gärtelen» und Bergwandern

www.brienz.ch/  
Eisbahn\_Brienz.pdf



Schlittschuhe kann man sich gratis ausleihen – und los geht's!

ist seit über 40 Jahren Kassier, Kathrin Fischer ist Sekretärin und Heidi Blatter amtiert als Wirtin. Christian Flück und mein Mann Patrick sind die Eismeister.

#### Du bist also als Vereinspräsidentin «an der Spitze», und dein Mann steht dafür «an der Spritze»?

Ich «stehe» nicht einfach an der Spitze. Ich bin nämlich als «Mädchen für alles» immer dort gefragt, wo es gerade jemanden braucht. Das gibt mehr zu tun als mein so genanntes Präsidium!

#### Du bist beruflich stark engagiert und stehst im Hauswertsberuf «deinen Mann». Dazu habt ihr jetzt seit drei Monaten ein kleines Kind. Geht das noch auf?

Das wird sich zeigen. Ich denke schon. Und es ist doch eben wichtig, dass jemand zu der Eisbahn schaut. Unser Dorf, der Tourismus und die umliegenden Gemeinden unterstützen uns und sind froh über das Angebot.

#### Weiss man noch, wie die Sache angefangen hat? Die Eisbahn besteht ja schon sehr lange.

Am Anfang, noch in den Fünfzigerjahren, wollten einige Männer Curling spielen und legten auf der Brienzler Seite der Aare ein Eisfeld an. Es kam dann eine Fläche fürs Schlittschuhlaufen dazu. Später

hat man über die Aare gezügelt, um länger im Schatten zu bleiben. Die Sache fand Anklang und wurde immer beliebter. Und heute, mit der Benützung des Raumes im Forsthaus, haben wir wirklich gute Verhältnisse.

#### Aber Curling gibt es heute nicht mehr, oder?

Nein, aber wir bieten betreutes Eisstockschiessen an. Das Material ist vorhanden, und interessierte Teams können nach kurzer Einführung sofort eine Art Match gegeneinander spielen. Eine tolle Feierabendbeschäftigung an der frischen Luft!

#### Wie geht die Sache finanziell auf? Woher nehmt ihr die Mittel, die neben der ehrenamtlichen Arbeitsleistung nötig sind?

Die Mitglieder zahlen Beiträge. Dann haben wir ein Sponsoring mit Tafeln an der Frontseite des Forsthauses. Die Gemeinden zahlen einen Beitrag. Den Eintrittspreis wollen wir aber weiterhin tief halten.

#### Und damit kommt ihr aus? Wie geht es weiter, wenn ein Winter nur wenige – oder gar keine – Betriebstage zulässt?

Aus guten Jahren haben wir ein kleines Polster. Wie gesagt: Bisher ist es immer irgendwie gegangen. Letztes Jahr hatten wir 18 Betriebstage. Das ist etwa so der Durchschnitt.

#### Warum Natureis? Hat das nur finanzielle Gründe, oder gibt es auch Vorteile?

Natürlich ist es billiger. Aber es gibt Leute, die eben das Natureis besonders schätzen. Wir hatten schon Leute von auswärts, die aus Rücksicht auf den Energieverbrauch prinzipiell nicht auf Kunsteis laufen. Eine Familie aus dem Seeland kam an einem Samstag zu uns, weil ihre Wei-

her und Teiche nicht zugefroren waren. Sie blieben den ganzen Nachmittag, gingen dann ins Dorf etwas essen und kamen am Abend wieder, sobald wir eröffneten. Und am Sonntag waren sie schon wieder da, weil es ihnen so gefallen hat.

#### Für ein kurzes Eisvergnügen möchte vielleicht nicht jedermann Schlittschuhe kaufen. Auch für Kinder, deren Füsse jedes Jahr wieder gewachsen sind, wird der Erwerb dieses Sportgeräts vielleicht ein Problem?

Wir bieten einen Gratisverleih an. Die Leute bringen uns ihre ausgedienten Schlittschuhe. Sie werden bei uns geschliffen und dann ausgeliehen. Hier möchte ich alle Leserinnen und Leser dazu aufrufen, unbenützte Schlittschuhe nicht fortzuwerfen, sondern sie uns zu bringen. Besonders fehlen uns grössere Schuhnummern für Frauen...

#### ...aha, das heisst: Eisprinzessinnen haben kleine Füsse...

...nein, offenbar haben Frauen heute eben auch grössere Füsse. Übrigens: Wir sind immer auf der Suche nach sehr alten Schlittschuhen, Bildern oder Dokumenten von unserer Eisbahn, damit wir unsere kleine Ausstellung hier in der Wirtschafft noch attraktiver machen können.

#### Meine ersten Schlittschuhe waren «Anschraubeler». Sie wurden an der Schuhsohle befestigt. Dann rannte ich auf den seitwärts vorstehenden Schrauben, sprang mit kühnem Satz auf die Kufen und glitt aufregende fünf Meter übers Glatteis...

...ja klar! Schau, ich habe meine «Anschraubeler» samt den Schuhen noch hier. Und jedes Jahr drehe ich darauf noch einige Runden.

#### Die Schule kann das Eis gratis benützen?



Im tiefen Schatten herrscht oft fröhliches Treiben.

Ja, wir sind einfach froh, wenn die Klassen sich vorher anmelden. So können wir genügend Leihschlittschuhe zur Verfügung stellen. Wenn zu viele aufs Mal da sind, kommen wir an unsere Grenzen. Die Gemeinde zahlt uns ja auch einen Beitrag, wie ihn alle Vereine bekommen, die etwas für die Jugend anbieten.

#### Hast du einen Wunsch für die verbleibende «Eiszeit»?

Kaltes Wetter mit der Möglichkeit, noch viele zusätzliche Öffnungstage anzubieten. Dann sind wir zufrieden!

Text/Bilder: Peter Santschi

#### Isebahn und Iisbahn

Schon in den Sechzigerjahren war die Eisbahn sehr beliebt. Damals gab es noch kein Forsthaus mit warmer Wirtschafft, aber einfallsreiche Eisbahnfreunde stellten einen ausgedienten Eisenbahnwagen (ohne Räder, dafür mit einem Ofen!) in die Wiese. Dort konnten sich die durchgefrorenen Sportler aufwärmen. Nebst dem warmen Tee für Erwachsene war der Getränke-Hit bei Kindern «äs lischbahn». Das war ein Glas mit kohlenstoffhaltigem «Orangina» und «Citron» gemischt – kalt, natürlich! Wenn Sie nun finden, das sei doch nicht gerade das beste zum Aufwärmen, haben Sie den Begriff «Trend» nicht verstanden! Auch heute sind Trends nur selten vernünftig, aber man ist eben nur «in», wenn man dabei mitmacht...

## Digitale Demenz

**Jeder muss sich das Wunder seines Lebens stets aufs Neue erwirken.**

**Adalbert Stifter, (1805–1868), österreichischer Erzähler, Romanschriftsteller, Novellist und Maler**



Ernst Meier  
meier.ernst@  
bzi-interlaken.ch

Stellen Sie sich eine Welt ohne Computer, Smartphone, Navigationssysteme und Internet vor. Kein Problem für Sie? Dann stammen Sie aus einer jener Generationen, welche vor 1970 geboren worden ist.

Die Wirklichkeit von unseren Kindern sieht so aus, dass bereits Kindergärten keine computerfreien Zonen mehr sind. Edutainment-Software gewöhnt Vierjährige an den Umgang mit Maus und Bildschirmbuttons; spezielle Kiddie-Sites im Internet bieten Videoclips und Chat für Nachwuchs-Netizens. In Interaktion mit dem Computer sind freie Rollenspiele nicht mehr möglich, da die Software dem Kind Grenzen und Regeln vorgibt. Anders ist dies bei Gegenständen und in realen Situationen. Durch kreative Ideen fliegen Kinder mit Ihrem Teddy zum Mond oder funktionieren eine Kartonkiste zu einem Kochherd um. Das Kind hat durch seine Vorstellungskraft jederzeit die Macht, Situationen und Gegenstände anzupassen und zu verwandeln. Klassischerweise entwickeln Kinder durch freies Spiel ihrer Kreativität, versetzen sich in fremde Situationen und lernen so Probleme zu lösen und die Welt mit den Augen anderer zu sehen.

Kinder und Jugendliche verbringen heute mit digitalen Medien mehr Zeit als in

der Schule. Die Mediennutzungszeit von Neuntklässlern liegt bei fünf bis sieben Stunden pro Tag. Die Folgen dieser besorgniserregenden Entwicklung sind Sprach- und Lernstörungen, Aufmerksamkeitsdefizite, Stress, Depressionen und zunehmende Gewaltbereitschaft. Digitale Medien führen dazu, dass wir unser Gehirn weniger nutzen, wodurch seine Leistungsfähigkeit abnimmt. Manfred Spitzer (2012) belegt, dass bei jungen Menschen so die Gehirnbildung behindert wird und die geistige Leistungsfähigkeit abnimmt. Dies betrifft nicht nur unser Denken, sondern auch unseren Willen, unsere Emotionen und vor allem unser Sozialverhalten.

Bildung ist laut einer britischen Studie (vgl. Marmot 2010) der wichtigste Faktor für die Gesundheit und diese der wichtigste Faktor für die geistige Leistungsfähigkeit. Ein gesunder Geist wohnt in einem gesunden Körper. Ein alter lateinischer Sinnspruch aber auch eine Erkenntnis, welche sich medizinisch gut nachweisen lässt. So bewirkt zum Beispiel Jogging Neuronenwachstum, körperliche Zivilisationskrankheiten (Übergewicht, Bluthochdruck, Diabetes) führen zu Demenz. Unser Frontalhirn entwickelt sich durch Sport, Musik, Theater, Kunst und alles, was man mit der Hand macht. Ein Gehirn ohne Bil-



dung ist wie ein Buch ohne Buchstaben (Spitzer 2012).

Ich bin nicht ewig gestrig und technikfeindlich. Zurück in die vielzitierte Höhle will auch ich nicht. Die Kinder unserer Kinder werden aber durch den exzessiven Gebrauch von digitalen Medien viele Dinge verlernt haben, welche den

Wohlstand unserer westeuropäischen Gesellschaft heute ausmachen.

Als vertiefende Lektüre zu diesem Thema kann ich Ihnen folgendes Buch empfehlen: Spitzer Manfred. Digitale Demenz. Wie wir uns und unsere Kinder um den Verstand bringen. Droemer Verlag, 2012.

Im Artikel zitierte Quellen:

- Spitzer M (2012): Digitale Demenz. Wie wir uns und unsere Kinder um den Verstand bringen. Droemer Verlag
- Marmot M (2010). Fair societies, healthy lives. The Marmot Review ([www.ucl.ac.uk/ghag/marmotreview](http://www.ucl.ac.uk/ghag/marmotreview))



# Hotel Schützen Lauterbrunnen



**News:** Unser Typical Swiss Hotel-Restaurant Schützen Lauterbrunnen wurde von «Best of Swiss Gastro» ausgezeichnet als eines der 163 besten Restaurants in der Schweiz, Kategorie Activity!



Typical Swiss  
Chalet-Hotel Schützen  
Familie Andreas & Franziska  
von Allmen-Schärer  
Führen 439  
3822 Lauterbrunnen

Reservationen:  
Telefon 033 855 50 50  
info@hotelschuetzen.com  
www.hotelschuetzen.com

**Unsere Events finden Sie auf**  
[www.hotelschuetzen.com/de/  
musik-events](http://www.hotelschuetzen.com/de/musik-events)

**Schwyzerörgeltrio Gody Schmid**  
Donnerstag, 31. Januar 2013, 20.00 Uhr

**Echo vom Gätterli**  
Donnerstag, 7. Februar 2013, 20.00 Uhr

**Toggenburger Buebe**  
Donnerstag, 14. Februar 2013, 20.00 Uhr

**Kapelle Prisi – Mosimann – Stump – Mader**  
Donnerstag, 21. Februar 2013, 20.00 Uhr

**Ohalätz**  
Samstag, 23. Februar 2013, 20.00 Uhr

**Follchlore**  
Donnerstag, 28. Februar 2013, 21.00 Uhr

